

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 716/2000 της Επιτροπής της 5ης Απριλίου 2000 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 717/2000 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2000, για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 34η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999	3
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 718/2000 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2000, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης	4
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 719/2000 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2000, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση	6
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 720/2000 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2000, για τροποποίηση των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα που εξαγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης	8
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 721/2000 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2000, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 552/2000 για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος	10
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 722/2000 της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2000, σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής μπανάνας στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων και παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ για το δεύτερο τρίμηνο του 2000 (δεύτερη περίοδος)	11

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2000/265/ΕΚ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 27ης Μαρτίου 2000, περί θεσπίσεως δημοσιονομικού κανονισμού για τα δημοσιονομικά θέματα της διαχείρισης, από τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα του Συμβουλίου, των συμβάσεων τις οποίες συνάπτει ως αντιπρόσωπος ορισμένων κρατών μελών όσον αφορά την εγκατάσταση και τη λειτουργία του δικτύου επικοινωνιών «Sisnet» για το περιβάλλον Σένγκεν

12

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 30ής Μαρτίου 2000, που εξουσιοδοτεί το Βασίλειο των Κάτω Χωρών να εφαρμόσει μειωμένο συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης σε ορισμένα πετρελαιοειδή, χρησιμοποιούμενα για ειδικούς σκοπούς, με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ 21

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 30ής Μαρτίου 2000, για το διορισμό ενός μέλους από τη Γερμανία στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή 23

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 30ής Μαρτίου 2000, για το διορισμό ενός μέλους από τη Σουηδία στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή 24

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 30ής Μαρτίου 2000, για το διορισμό ενός μέλους από τη Γερμανία στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή 25

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 30ής Μαρτίου 2000, για το διορισμό ενός μέλους από την Ισπανία στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή 26

Επιτροπή

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 30ής Σεπτεμβρίου 1998, όσον αφορά κρατική ενίσχυση που χορηγήθηκε από τη Γερμανία στην SKET Verseilmaschinenbau GmbH ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3022] 27

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 24ης Μαρτίου 2000, για την έγκριση νέων φυτεύσεων ελαιοδένδρων στη Γαλλία [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 807] 35

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 716/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 5ης Απριλίου 2000
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2000, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή
για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων σποροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	135,0
	204	101,4
	624	194,4
	999	143,6
0707 00 05	052	113,0
	068	127,3
	628	149,6
	999	130,0
0709 90 70	052	84,0
	204	38,2
	999	61,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	54,1
	204	36,4
	212	43,3
	220	33,7
	624	51,2
	999	43,7
0805 30 10	052	35,3
	220	72,1
	999	53,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	102,2
	400	92,6
	404	96,8
	508	83,4
	512	91,3
	528	89,4
	720	66,3
	804	102,9
	999	90,6
	999	90,6
0808 20 50	388	72,5
	512	77,2
	528	75,0
	720	107,7
	999	83,1

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2543/1999 της Επιτροπής (ΕΕ L 307 της 2.12.1999, σ. 46). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 717/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 5ης Απριλίου 2000****για καθορισμό του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης για την 34η τμηματική δημοπρασία που πραγματοποιείται στο πλαίσιο της διαρκούς δημοπρασίας του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999 της Επιτροπής, της 7ης Ιουλίου 1999, περί διαρκούς δημοπρασίας για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή λευκής ζάχαρης ⁽²⁾, την εξαγωγή της ζάχαρης αυτής.
- (2) Κατά τις διατάξεις του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1489/1999, καθορίζεται ένα μέγιστο ποσό επιστροφής κατά την εξαγωγή, κατά περίπτωση, για την εν λόγω τμηματική δημοπρασία, αφού ληφθούν υπόψη, ιδίως,

η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά.

- (3) Μετά από εξέταση των προσφορών, πρέπει να θεσπιστούν για την 34η τμηματική δημοπρασία οι διατάξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για την 34η τμηματική δημοπρασία λευκής ζάχαρης, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1489/1999, το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή καθορίζεται σε 50,830 EUR/100 kg.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 172 της 8.7.1999, σ. 27.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 718/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 5ης Απριλίου 2000****για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, για κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1422/95 της Επιτροπής, της 23ης Ιουνίου 1995, για καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης και για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1422/95 προβλέπει ότι η τιμή cif κατά την εισαγωγή μελάσσας, αποκαλούμενη στο εξής «αντιπροσωπευτική τιμή», καθορίζεται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68 της Επιτροπής ⁽³⁾. Η τιμή αυτή εννοείται ότι καθορίζεται για τον ποιοτικό τύπο που ορίζεται στο άρθρο 1 του προαναφερόμενου κανονισμού.
- (2) Η αντιπροσωπευτική τιμή της μελάσσας υπολογίζεται για ένα τόπο διέλευσης των κοινοτικών συνόρων, ο οποίος είναι το Άμστερνταμ· η τιμή αυτή πρέπει να υπολογίζεται με βάση τις πλέον ευνοϊκές δυνατότητες αγοράς στη διεθνή αγορά, οι οποίες διατυπώνονται βάσει των τιμών αυτής της αγοράς προσαρμοζόμενων σε συνάρτηση με τις ενδεχόμενες διαφορές ποιότητας σε σχέση με τον ποιοτικό τύπο. Ο ποιοτικός τύπος της μελάσσας καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (3) Για τη διαπίστωση των πλέον ευνοϊκών δυνατοτήτων αγοράς στη διεθνή αγορά, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις προσφορές που έγιναν στη διεθνή αγορά, οι τιμές που διαπιστώθηκαν σε σημαντικές αγορές στις τρίτες χώρες και οι πράξεις πώλησης που συνήφθησαν στο πλαίσιο των διεθνών συναλλαγών, στοιχεία τα οποία η Επιτροπή πληροφορείται είτε μέσω των κρατών μελών είτε με τα δικά της μέσα. Για τη διαπίστωση αυτή, σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, μπορεί να βασιστεί κανείς σε ένα μέσο όρο πολλών τιμών, με την προϋπόθεση ότι αυτός ο μέσος όρος μπορεί να θεωρηθεί αντιπροσωπευτικός της πραγματικής τάσης της αγοράς.
- (4) Δεν λαμβάνονται υπόψη πληροφορίες όταν το εμπόρευμα δεν είναι υγιές, ανόθευτο και σύμφωνο με τα συναλλακτικά ήθη ή όταν η τιμή που αναφέρεται στην προσφορά δεν

αφορά παρά μόνο μία μικρή και μη αντιπροσωπευτική ποσότητα της αγοράς· επίσης, πρέπει να αποκλεισθούν οι τιμές προσφοράς που μπορούν να θεωρηθούν μη αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς.

- (5) Για να ληφθούν συγκρίσιμα στοιχεία με τη μελάσσα του ποιοτικού τύπου, πρέπει οι τιμές, ανάλογα με την ποιότητα της προσφερόμενης μελάσσας, να αυξάνονται ή να μειώνονται σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της εφαρμογής του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68.
- (6) Μια αντιπροσωπευτική τιμή μπορεί να διατηρηθεί κατ' εξαίρεση αμετάβλητη κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, εφόσον η τιμή προσφοράς που αποτέλεσε βάση για τον προηγούμενο καθορισμό της αντιπροσωπευτικής τιμής δεν υπέπεσε στην αντίληψη της Επιτροπής και εφόσον οι διαθέσιμες τιμές προσφοράς, οι οποίες δεν φαίνεται να είναι αρκούντως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς, θα οδηγούσαν σε απότομες και σημαντικές μεταβολές της αντιπροσωπευτικής τιμής.
- (7) Εφόσον υπάρχει διαφορά μεταξύ της τιμής ενεργοποίησης για το εν λόγω προϊόν και της αντιπροσωπευτικής τιμής, πρέπει να καθοριστούν πρόσθετοι δασμοί κατά την εισαγωγή με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95. Σε περίπτωση αναστολής των δασμών κατά την εισαγωγή, σε εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, πρέπει να καθορισθούν ιδιαίτερα ποσά γι' αυτούς τους δασμούς.
- (8) Η εφαρμογή αυτών των διατάξεων συνεπάγεται τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των πρόσθετων δασμών κατά την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι πρόσθετοι δασμοί που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2000.

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 141 της 24.6.1995, σ. 12.⁽³⁾ ΕΕ L 145 της 27.6.1968, σ. 12.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των ποσών των πρόσθετων δασμών που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή μελάσσας στον τομέα της ζάχαρης

(σε EUR)

Κωδικός ΣΟ	Ποσό της αντιπροσωπευτικής τιμής για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του πρόσθετου δασμού για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος	Ποσό του δασμού που πρέπει να εφαρμόζεται λόγω της εισαγωγής σε περίπτωση αναστολής, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95 για 100 kg καθαρού βάρους του εν λόγω προϊόντος ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	7,97	—	0,24
1703 90 00 ⁽¹⁾	8,18	—	0,03

⁽¹⁾ Καθορισμός για τον ποιοτικό τύπο όπως καθορίζεται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 785/68, όπως τροποποιήθηκε.

⁽²⁾ Το ποσό αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1422/95, αντικαθιστά το δασμό του κοινού τελωνειακού δασμολογίου που αφορά τα προϊόντα αυτά.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 719/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 5ης Απριλίου 2000
για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης
σε φυσική κατάσταση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 του Συμβουλίου, της 13ης Σεπτεμβρίου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 5 τρίτο εδάφιο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 651/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 677/2000 ⁽³⁾.
- (2) Η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 651/2000 στα στοιχεία για τα οποία έλαβε γνώση η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των επι-

στροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, σε φυσική κατάσταση και όχι μετουσιωμένων, των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999 και καθορίζονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 651/2000 είναι τροποποιημένες σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2000.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 252 της 25.9.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 79 της 30.3.2000, σ. 15.

⁽³⁾ ΕΕ L 81 της 1.4.2000, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2000, για τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης σε φυσική κατάσταση

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
	— EUR/100 kg —
1701 11 90 9100	42,69 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	41,80 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	⁽²⁾
1701 12 90 9100	42,69 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	41,80 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	⁽²⁾
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 91 00 9000	0,4641
	— EUR/100 kg —
1701 99 10 9100	46,41
1701 99 10 9910	47,63
1701 99 10 9950	45,44
	— EUR/1 % ζαχαρόζης × 100 kg —
1701 99 90 9100	0,4641

⁽¹⁾ Το παρόν ποσό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη αποδόσεως 92 %. Αν η απόδοση της εξαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης απέχει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2038/1999.

⁽²⁾ Καθορισμός που αναστέλλεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2689/85 της Επιτροπής (ΕΕ L 255 της 26.9.1985, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3251/85 (ΕΕ L 309 της 21.11.1985, σ. 14).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 720/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Απριλίου 2000

για τροποποίηση των ποσοστών των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ής Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 31 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τα ποσοστά των επιστροφών που εφαρμόζονται από την 1η Απριλίου 2000 στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα, που εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων τα οποία δεν υπάγονται στο παράρτημα Ι της συνθήκης, καθορίστηκαν από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 690/2000 της Επιτροπής ⁽²⁾.

- (2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 690/2000 στα στοιχεία που διαθέτει επί του παρόντος η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των ποσοστών των ισχυουσών επιστροφών, όπως αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ποσοστά των επιστροφών που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 690/2000 αντικαθίστανται από τα ποσοστά που αναφέρονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2000.

Για την Επιτροπή

Erkki LIIKANEN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 81 της 1.4.2000, σ. 40.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 5ης Απριλίου 2000, για τροποποίηση του ύψους των επιστροφών που εφαρμόζονται σε ορισμένα γαλακτοκομικά προϊόντα τα οποία εξάγονται υπό μορφή εμπορευμάτων που δεν υπάγονται στο παράρτημα I της συνθήκης

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των επιστροφών
ex 0402 10 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες <1,5 % (PG 2): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 3501 β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	— 68,95
ex 0402 21 19	Γάλα σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλη στερεά μορφή, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ή λοιπών γλυκαντικών, με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 26 % (PG 3): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων στα οποία είναι ενσωματωμένα, υπό μορφή προϊόντων εξομοιούμενων προς το PG 3, βούτυρο ή κρέμα γάλακτος σε μειωμένη τιμή, που πραγματοποιείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 β) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	72,38 88,82
ex 0405 10	Βούτυρο με κατά βάρος περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες 82 % (PG 6): α) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων τα οποία περιέχουν βούτυρο ή κρέμα γάλακτος μειωμένης τιμής και είναι κατασκευασμένα υπό τις συνθήκες που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2571/97 β) σε περίπτωση εξαγωγής εμπορευμάτων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2106 90 98, περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες γάλακτος ίσης ή ανώτερης του 40 % κατά βάρος γ) σε περίπτωση εξαγωγής άλλων εμπορευμάτων	67,35 169,60 162,35

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 721/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Απριλίου 2000

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 552/2000 για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2759/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του χοιρείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 12,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή στον τομέα του χοιρείου κρέατος έχουν καθοριστεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 552/2000 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Οι λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα έχουν θεσπισθεί από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 800/1999 της Επιτροπής ⁽⁴⁾.
- (3) Πρέπει να περιοριστεί η χορήγηση επιστροφών στα προϊόντα που μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα εντός της Κοινότητας. Πρέπει συνεπώς να προβλεφθεί, ότι για να απολαύουν της επιστροφής, πρέπει στα προϊόντα να υπάρχει το υγιονομικό σήμα όπως προβλέπεται αντίστοιχα στην οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/23/ΕΚ ⁽⁶⁾, στην οδηγία 94/65/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽⁷⁾ και στην οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/76/ΕΚ ⁽⁹⁾.

- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης χοιρείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 552/2000, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Τα προϊόντα πρέπει να πληρούν τους αντίστοιχους όρους υγιονομικής σήμανσης, όπως προβλέπεται:

- στο παράρτημα Ι κεφάλαιο XI της οδηγίας 64/433/ΕΟΚ,
- στο παράρτημα Ι κεφάλαιο VI της οδηγίας 94/65/ΕΚ,
- στο παράρτημα Β κεφάλαιο VI της οδηγίας 77/99/ΕΟΚ.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται στις δηλώσεις πληρωμών που αναφέρονται στο άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999 και στις δηλώσεις εξαγωγών που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999, που συνοδεύονται από πιστοποιητικό εξαγωγής που εκδόθηκε μετά τις 14 Απριλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 105.

⁽³⁾ ΕΕ L 67 της 15.3.2000, σ. 30.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 102 της 17.4.1999, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 121 της 29.7.1964, σ. 2012/64.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 243 της 11.10.1995, σ. 7.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 368 της 31.12.1994, σ. 10.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85.

⁽⁹⁾ ΕΕ L 10 της 16.1.1998, σ. 25.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 722/2000 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 5ης Απριλίου 2000****σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής μπανάνας στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων και παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ για το δεύτερο τρίμηνο του 2000 (δεύτερη περίοδος)**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου, της 13ης Φεβρουαρίου 1993, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 ⁽²⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2362/98 της Επιτροπής, της 28ης Οκτωβρίου 1998, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς εισαγωγής μπανανών στην Κοινότητα ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 756/1999 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 18 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 και το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 592/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ ορίζουν, για το δεύτερο τρίμηνο του έτους 2000, τις διαθέσιμες ποσότητες για τη δεύτερη περίοδο υποβολής των αιτήσεων που προβλέπεται από το άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2362/98.
- (2) Κατ' εφαρμογή του άρθρου 18 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2362/98, βάσει των αιτήσεων που έχουν υποβληθεί κατά τη δεύτερη περίοδο, πρέπει να ορισθούν

άμεσα οι ποσότητες, για τις οποίες μπορούν να εκδοθούν τα πιστοποιητικά για τις σχετικές καταγωγές.

- (3) Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού πρέπει να ισχύουν χωρίς καθυστέρηση, ώστε να επιτραπεί η κατά το συννομότερο δυνατόν έκδοση των πιστοποιητικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Όσον αφορά τις νέες αιτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2362/98, τα πιστοποιητικά εισαγωγής εκδίδονται στο πλαίσιο του καθεστώτος εισαγωγής μπανάνας, της δασμολογικής ποσόστωσης και των παραδοσιακών μπανανών ΑΚΕ, για το δεύτερο τρίμηνο του 2000 (δεύτερη περίοδος):

1. για την ποσότητα που αναφέρεται στην αίτηση για την έκδοση πιστοποιητικού, με την εφαρμογή του συντελεστή μείωσης, 0,2745 για την καταγωγή «Παναμάς»
2. για την ποσότητα που αναφέρεται στην αίτηση πιστοποιητικού, για μια άλλη καταγωγή εκτός των αναφερόμενων στο σημείο 1.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 6 Απριλίου 2000.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 5 Απριλίου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 47 της 25.2.1993, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.⁽³⁾ ΕΕ L 293 της 31.10.1998, σ. 32.⁽⁴⁾ ΕΕ L 98 της 13.4.1999, σ. 10.⁽⁵⁾ ΕΕ L 71 της 18.3.2000, σ. 8.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Μαρτίου 2000

περί θεσπίσεως δημοσιονομικού κανονισμού για τα δημοσιονομικά θέματα της διαχείρισης, από τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα του Συμβουλίου, των συμβάσεων τις οποίες συνάπτει ως αντιπρόσωπος ορισμένων κρατών μελών όσον αφορά την εγκατάσταση και τη λειτουργία του δικτύου επικοινωνιών «Sisnet» για το περιβάλλον Σένγκεν

(2000/265/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

το άρθρο 2 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο πρώτη περίοδος του πρωτοκόλλου, που προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης (το οποίο εφεξής καλείται «πρωτόκολλο Σένγκεν»),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας του Συμβουλίου έχει εξουσιοδοτηθεί, με την απόφαση 1999/870/EK ⁽¹⁾, όσον αφορά την ενσωμάτωση του κεκτημένου Σένγκεν στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, να ενεργεί ως εκπρόσωπος ορισμένων κρατών μελών προς το σκοπό σύναψης συμβάσεων που αφορούν την εγκατάσταση και λειτουργία του δικτύου επικοινωνιών για το περιβάλλον Σένγκεν στο εξής «Sisnet» και για τη διαχείριση των συμβάσεων αυτών.
- (2) Οι δημοσιονομικές υποχρεώσεις που απορρέουν από τις συμβάσεις αυτές δεν επιβαρύνουν το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, συνεπώς, δεν ισχύουν οι διατάξεις του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽²⁾.
- (3) Είναι αναγκαίο, κατά συνέπεια, να θεσπισθούν ειδικοί κανόνες που καθορίζουν τις λεπτομέρειες για την κατάρτιση και την εκτέλεση του προϋπολογισμού που απαιτείται για την αντιμετώπιση των δαπανών που προκύπτουν κατά τη σύναψη των συμβάσεων, την εκπλήρωση των υποχρεώσεων από τις εν λόγω συμβάσεις μετά τη σύναψή τους, την είσπραξη των συνεισφορών που βαρύνουν τα συγκεκριμένα

κράτη, καθώς και την απόδοση και τον έλεγχο των λογαριασμών.

- (4) Είναι επίσης αναγκαίο να θεσπισθούν κανόνες εφαρμοστέοι στην σύναψη των προαναφερθεισών συμβάσεων.
- (5) Η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν κατά την έννοια του πρωτοκόλλου Σένγκεν,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Γενικές αρχές

Άρθρο 1

Κατά την έννοια του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού, ο «προϋπολογισμός» είναι η πράξη που προβλέπει και προεγκρίνει, για κάθε οικονομικό έτος, τα έσοδα και τις δαπάνες που απαιτούνται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συμβάσεις που αναφέρονται στην απόφαση 1999/870/EK.

Άρθρο 2

Ο παρών δημοσιονομικός κανονισμός θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες όσον αφορά την σύναψη συμβάσεων σχετικών με το Sisnet και την κατάρτιση και την εκτέλεση του προϋπολογισμού που απαιτείται για αυτές τις συμβάσεις.

Άρθρο 3

1. Ο προϋπολογισμός υποδιαιρείται σε τίτλους, οι οποίοι καλύπτουν τον προϋπολογισμό για τις προκαταρκτικές φάσεις που οδηγούν στη σύναψη των συμβάσεων αυτών και περιλαμβάνουν τις δαπάνες που προκύπτουν κατά την προετοιμασία της πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών σχετικά με το Sisnet· καλύπτουν επίσης τον προϋπολογισμό εγκατάστασης και τον προϋπολογισμό λειτουργίας του Sisnet. Εφόσον απαιτείται, κάθε τίτλος υποδιαιρείται σε κεφάλαια και σε άρθρα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 30.12.1999, σ. 41.

⁽²⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.1977, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2673/1999 (ΕΕ L 326 της 18.12.1999, σ. 1).

2. Οι πιστώσεις ενός τίτλου δεν μπορούν να διατεθούν σε δαπάνες άλλων τίτλων.

Άρθρο 4

Οι πιστώσεις του προϋπολογισμού χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης, και ιδίως αυτές της οικονομίας και της σχέσης κόστους/αποτελεσματικότητας.

Άρθρο 5

Κανένα έσοδο δεν εισπράττεται και καμία δαπάνη δεν πραγματοποιείται, αν δεν έχει καταλογισθεί σε άρθρο του προϋπολογισμού.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 17, καμία δαπάνη δεν αναλαμβάνεται ούτε εντέλλεται πέραν των εγκεκριμένων πιστώσεων.

Άρθρο 6

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 17, όλα τα έσοδα και όλες οι δαπάνες εγγράφονται στον προϋπολογισμό και στους λογαριασμούς για το ολικό ποσό τους χωρίς προσαρμογή μεταξύ τους. Το σύνολο των εξόδων καλύπτει το σύνολο των δαπανών.

2. Το οικονομικό έτος αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει στις 31 Δεκεμβρίου.

3. Οι συνεισφορές των κρατών στον προϋπολογισμό που αναφέρονται στο άρθρο 25, οποίες εισπράχθηκαν πριν από την έναρξη του οικονομικού έτους που αφορούν, καταλογίζονται στον προϋπολογισμό αυτού του οικονομικού έτους.

4. Οι δαπάνες ενός οικονομικού έτους εγγράφονται στους λογαριασμούς του έτους αυτού βάσει των δαπανών των οποίων το ένταλμα πληρωμής διαβιβάσθηκε στον δημοσιονομικό ελεγκτή το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου και η πληρωμή εκτελέσθηκε από τον υπόλογο πριν από την επομένη 15η Ιανουαρίου.

5. Οι διατιθέμενες πιστώσεις μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνον προς κάλυψη δαπανών που αναλαμβάνονται νομοτύπως και καταβάλλονται το οικονομικό έτος για το οποίο χορηγήθηκαν, εκτός εάν προβλέπεται διαφορετικά στο άρθρο 7, και προς κάλυψη των χρεών που ανάγονται σε προηγούμενα οικονομικά έτη για τα οποία δεν είχε γίνει καμία μεταφορά πίστωσης.

Άρθρο 7

1. Η χρησιμοποίηση των πιστώσεων διέπεται από τους ακόλουθους κανόνες:

- α) οι πιστώσεις που δεν έχουν αναληφθεί μέχρι το τέλος του οικονομικού έτους για το οποίο έχουν εγγραφεί, κατά κανόνα, ακυρώνονται·
- β) μεταφέρονται αυτοδικαίως, μόνον όμως στο επόμενο οικονομικό έτος, οι πιστώσεις που αντιστοιχούν σε πληρωμές οφειλόμενες ακόμη στις 31 Δεκεμβρίου δυνάμει υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί έγκυρα μεταξύ 1ης Ιανουαρίου και 31ης Δεκεμβρίου.

2. Παρά την παράγραφο 1, ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας του Συμβουλίου μπορεί να διαβιβάζει στην ομάδα «σύστημα πληροφοριών Σένγκεν», καλούμενη στο εξής «ομάδα SIS», πριν από την 31η Ιανουαρίου, δεόντως αιτιολογημένες αιτήσεις μεταφοράς στο επόμενο οικονομικό έτος πιστώσεων που δεν αναλήφθηκαν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου, εάν οι πιστώσεις που προβλέπονται στους

οικείους τίτλους του προϋπολογισμού για το επόμενο οικονομικό έτος δεν καλύπτουν τις απαιτήσεις.

Η μεταφορά τέτοιων πιστώσεων μπορεί να προτείνεται μόνο για έκτακτους λόγους.

Κατά την άσκηση των αρμοδιοτήτων του όσον αφορά την εφαρμογή του προϋπολογισμού, ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας επιδιώκει, αναλόγως των διαχειριστικών απαιτήσεων, να χρησιμοποιεί πρώτα τις πιστώσεις που χορηγούνται για το τρέχον οικονομικό έτος και όχι τις μεταφερόμενες πιστώσεις, μέχρι εξαντλήσεως των πρώτων.

Η ομάδα SIS αποφαινεται σχετικά με τις προαναφερθείσες αιτήσεις μεταφοράς το αργότερο μέχρι την 1η Μαρτίου.

3. Οι πιστώσεις που μεταφέρονται από ένα οικονομικό έτος στο επόμενο, ακυρώνονται εάν δεν αναληφθούν μέχρι το τέλος του οικονομικού έτους στο οποίο μεταφέρθηκαν.

4. Σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο β), ο κατάλογος των αυτοδικαίως μεταφερομένων πιστώσεων διαβιβάζεται στην ομάδα SIS προς ενημέρωση πριν από την 1η Μαρτίου.

5. Για την εκτέλεση του προϋπολογισμού, η χρησιμοποίηση των μεταφερομένων πιστώσεων παρουσιάζεται χωριστά, ανά θέση του προϋπολογισμού, στο λογαριασμό του τρέχοντος οικονομικού έτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Κατάρτιση του προϋπολογισμού

Άρθρο 8

1. Ο προϋπολογισμός κατάρτιζεται σε ευρώ.
2. Ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας υποβάλλει στην ομάδα SIS το προσχέδιο προϋπολογισμού, πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου, συνοδευόμενο από αιτιολογική έκθεση.
3. Η ομάδα SIS δίνει τη γνώμη της σχετικά με το εν λόγω προσχέδιο.
4. Ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας κατάρτιζει το σχέδιο προϋπολογισμού και το υποβάλλει το αργότερο στις 31 Οκτωβρίου στα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 25.
5. Τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 25, συνερχόμενα στο πλαίσιο του Συμβουλίου, εγκρίνουν τον προϋπολογισμό πριν από το τέλος του έτους.
6. Η απόφαση περί εγκρίσεως του προϋπολογισμού, αφού κοινοποιηθεί δεόντως από τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα στα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 25, καθιστά απαιτητές τις συνεισφορές των κρατών αυτών.

Άρθρο 9

1. Εάν ο προϋπολογισμός δεν έχει εγκριθεί οριστικά κατά την έναρξη του οικονομικού έτους:

- α) μπορούν να πραγματοποιηθούν πληρωμές εντός του ορίου, κάθε μήνα, του ενός δωδεκατημορίου του συνόλου των πιστώσεων που είχαν εγκριθεί για κάθε τίτλο του προϋπολογισμού κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος·

β) επιτρέπεται να κληθούν τα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 25 να καταβάλουν συνεισφορές εντός του ορίου, κάθε μήνα, του ενός δωδεκατημορίου των συνεισφορών τις οποίες είχαν κληθεί να καταβάλουν σύμφωνα με τον τελευταίο κανονικώς εγκριθέντα προϋπολογισμό.

2. Η απόφαση περί προσφυγής σε κάθε δωδεκατημόριο σε δαπάνες και σε έσοδα, εντός του ορίου των τριών δωδεκατημορίων των ποσών που είχαν εγγραφεί στον τελευταίο κανονικώς εγκριθέντα προϋπολογισμό, λαμβάνεται από τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα ο οποίος την κοινοποιεί με επιστολή του στα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 25.

3. Πέραν του ορίου των τριών δωδεκατημορίων των ποσών που είχαν εγγραφεί στον τελευταίο κανονικώς εγκριθέντα προϋπολογισμό, η απόφαση να επιτραπούν πληρωμές και να γίνει πρόσκληση προς καταβολή συνεισφορών λαμβάνεται από τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 25, συνερχόμενα στο πλαίσιο του Συμβουλίου.

4. Με την οριστική έγκριση του προϋπολογισμού παύει αμέσως η εφαρμογή των διατάξεων που έχουν θεσπισθεί ενδεχομένως δυνάμει των παραγράφων 1, 2 και 3.

Άρθρο 10

1. Τα ενδεχόμενα σχέδια συμπληρωματικών ή διορθωτικών προϋπολογισμών υποβάλλονται, εξετάζονται και εγκρίνονται με τον ίδιο τρόπο και διαδικασία όπως ο προϋπολογισμός τις διατάξεις του οποίου τροποποιούν.

2. Κάθε χρόνο, το μήνα μετά το κλείσιμο των λογαριασμών που προβλέπεται στο άρθρο 46 παράγραφος 1, υποβάλλεται διορθωτικός προϋπολογισμός με τον οποίο εγγράφεται το υπόλοιπο της εκτέλεσης του προηγούμενου οικονομικού έτους, σε έσοδα εάν είναι θετικό, σε δαπάνες εάν είναι αρνητικό.

Άρθρο 11

Ο προϋπολογισμός είναι προσιτός στο κοινό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Εκτέλεση του προϋπολογισμού και λογιστική

Άρθρο 12

Ο προϋπολογισμός εκτελείται σύμφωνα με την αρχή της διάκρισης του διατάκτη και του υπολόγου. Τα καθήκοντα του διατάκτη, του υπολόγου και του δημοσιονομικού ελεγκτή είναι ασυμβίβαστα μεταξύ τους.

Άρθρο 13

1. Τα καθήκοντα του διατάκτη των εσόδων και των δαπανών ασκούνται από γενικό διευθυντή της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου. Ο διατάκτης εκτελεί τον προϋπολογισμό εν ονόματι του αναπληρωτή γενικού γραμματέα και εντός των ορίων των πιστώσεων που έχουν εγκριθεί. Δύνανται να μεταβιβάσει τις εξουσίες του σε διευθυντή.

2. Ο διατάκτης μπορεί να αποφασίσει μεταφορές πιστώσεων από άρθρο σε άρθρο στο εσωτερικό κάθε κεφαλαίου. Μπορεί, εφόσον συμφωνεί η ομάδα SIS, να αποφασίσει μεταφορές πιστώσεων από

κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του ίδιου τίτλου. Η συμφωνία της ομάδας SIS παρέχεται υπό τους ίδιους όρους υπό τους οποίους διατυπώνεται η γνώμη της σχετικά με τον προϋπολογισμό.

Άρθρο 14

Τα καθήκοντα του δημοσιονομικού ελεγκτή ασκούνται από τον δημοσιονομικό ελεγκτή του Συμβουλίου σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν για τα καθήκοντα του τελευταίου.

Άρθρο 15

Η είσπραξη των εσόδων και η πληρωμή των δαπανών πραγματοποιούνται από έναν υπόλογο ο οποίος ανήκει στη γενική διεύθυνση Α της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου.

Άρθρο 16

1. Για την είσπραξη οιασδήποτε ποσού οφειλόμενου δυνάμει του άρθρου 25, ή οιασδήποτε οφειλής προς τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη από τρίτο μέρος σχετικά με την σύναψη, την εγκατάσταση και τη λειτουργία του Sisnet, απαιτείται η έκδοση εντολής εισπράξεως εκ μέρους του διατάκτη. Οι εντολές εισπράξεως διαβιβάζονται στον υπόλογο, ο οποίος τις υποβάλλει στο δημοσιονομικό ελεγκτή προς θεώρηση.

2. Η θεώρηση έχει ως σκοπό τη διαπίστωση:

- α) της ακρίβειας του καταλογισμού στον προϋπολογισμό·
- β) της κανονικότητας και του συμφώνου της εντολής προς τις ισχύουσες διατάξεις,
- γ) της κανονικότητας των δικαιολογητικών εγγράφων·
- δ) της ακρίβειας του προσδιορισμού του οφειλέτη, ή της αρμόδιας αρχής του κράτους-οφειλέτη,
- ε) της ημερομηνίας λήξεως·
- στ) της εφαρμογής των αρχών της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης που αναφέρονται στο άρθρο 4·
- ζ) της ακρίβειας του ποσού και του νομίσματος της εισπράξεως.

3. Ο υπόλογος ευθύνεται για την ενδεδειγμένη σύνταξη των εντολών εισπράξεως.

Άρθρο 17

Με την επιφύλαξη των άρθρων 5 και 6:

1. Από το ποσό όλων των αποδείξεων, τιμολογίων ή εκκαθαριστικών καταστάσεων, για τις οποίες στη συνέχεια εκδίδονται εντάλματα πληρωμής για το καθαρό ποσό, δύνανται να εκπίπτουν:

- α) τα πρόστιμα που επιβάλλονται σε πρόσωπα στα οποία έχει κατακυρωθεί σύμβαση κατόπιν πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών·
- β) οι διακανονισμοί ποσών, αχρεωστήτως καταβληθέντων, που δύνανται να πραγματοποιηθούν με προκαταβολική παρακράτηση, επ' ευκαιρία μιας νέας εκκαθαρίσεως της ίδιας φύσεως, πραγματοποιούμενη στον τίτλο, κεφάλαιο, άρθρο και οικονομικό έτος που επιβαρύνθηκαν με το επιπλέον καταβληθέν.

Οι εκπτώσεις, οι επιστροφές και οι μειώσεις που διενεργούνται επί τιμολογίων και αποδείξεων, δεν καταχωρούνται ως χωριστά έξοδα.

2. Τα ακόλουθα ποσά δύνανται να επαναχρησιμοποιούνται υπό τη γραμμή η οποία είχε επιβαρυνθεί με την αρχική δαπάνη:

— έσοδα που προέρχονται από την επιστροφή ποσών, αχρεωστήτως καταβληθέντων, από πιστώσεις του προϋπολογισμού.

Η επαναχρησιμοποίηση αυτών των ποσών πρέπει να διενεργείται πριν το τέλος του οικονομικού έτους που ακολουθεί εκείνο κατά τη διάρκεια του οποίου εισπράχθηκαν τα έσοδα.

Άρθρο 18

1. Για κάθε μέτρο δυνάμενο να προκαλέσει δαπάνη εις βάρος του προϋπολογισμού, ο διατάκτης πρέπει να υποβάλει προηγουμένως στον υπόλογο πρόταση ανάληψης δαπανών, αναφέροντας το σκοπό της δαπάνης, το ποσό, τη θέση του προϋπολογισμού στην οποία θα καταλογισθεί και τον πιστωτή. Ο υπόλογος υποβάλλει την πρόταση αυτή στο δημοσιονομικό ελεγκτή προς θεώρηση.

2. Σκοπός της θεώρησης είναι να διαπιστωθεί ότι:

- α) η πρόταση ανάληψης δαπάνης έχει υποβληθεί σύμφωνα με την παράγραφο 1·
- β) η δαπάνη έχει καταλογισθεί στην σωστή θέση του προϋπολογισμού·
- γ) οι πιστώσεις διατίθενται από τον προϋπολογισμό·
- δ) εφαρμόζονται οι αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης που αναφέρονται στο άρθρο 4·
- ε) η δαπάνη είναι εν τάξει και σύμφωνη προς τις οικείες διατάξεις.

Άρθρο 19

1. Σκοπός της εκκαθάρισης της δαπάνης από τον διατάκτη είναι:

- α) να ελέγχεται η απαίτηση του πιστωτή·
- β) να προσδιορίζεται ή να εξακριβώνεται η ύπαρξη και το ποσό της απαίτησης·
- γ) να εξακριβώνονται οι όροι του απαιτητού της οφειλής·
- δ) να ελέγχεται ότι η παράδοση των αγαθών ή των υπηρεσιών έγινε σύμφωνα με τις σχετικές εντολές.

2. Ο διατάκτης μπορεί να αναθέτει σε άλλους τη διενέργεια των ελέγχων, υπ' ευθύνη του.

Άρθρο 20

1. Ο διατάκτης εντέλλεται στον υπόλογο, με την έκδοση εντάλματος πληρωμής, να πληρώσει μια δαπάνη της οποίας πραγματοποίησε την εκκαθάριση.

2. Το ένταλμα πληρωμής πρέπει να αναφέρει:

- α) το οικονομικό έτος καταλογισμού·
- β) τον τίτλο, το κεφάλαιο και το άρθρο του προϋπολογισμού·
- γ) το πληρωτέο ποσό, αριθμητικώς και ολογράφως, και το νόμισμα στο οποίο θα καταβληθεί·

δ) το όνομα και τη διεύθυνση του δικαιούχου·

ε) το αντικείμενο της δαπάνης·

στ) τον τρόπο πληρωμής·

ζ) τους αριθμούς και τις ημερομηνίες των αντίστοιχων θεωρήσεων της ανάληψης της δαπάνης.

3. Ο διατάκτης υπογράφει το ένταλμα πληρωμής και θέτει την ημερομηνία.

4. Ο υπόλογος υποβάλλει το ένταλμα πληρωμής μαζί με τα πρωτότυπα δικαιολογητικά έγγραφα, στο δημοσιονομικό ελεγκτή για να θεωρηθούν.

5. Σκοπός της θεώρησης είναι να διαπιστωθεί:

- α) η κανονικότητα της έκδοσης του εντάλματος πληρωμής·
- β) το σύμφωνο του εντάλματος πληρωμής προς την ανάληψη της δαπάνης και η ακρίβεια του σχετικού ποσού, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης του άρθρου 4·
- γ) η ακρίβεια του καταλογισμού της δαπάνης στον προϋπολογισμό·
- δ) η διαθεσιμότητα των πιστώσεων στο σχετικό τίτλο ή άρθρο του προϋπολογισμού·
- ε) η κανονικότητα των δικαιολογητικών και

στ) η ακρίβεια του προσδιορισμού της ταυτότητας του δικαιούχου.

6. Κάθε δαπάνη πρέπει να καλύπτεται εκ των προτέρων από τις συνεισφορές των κρατών που αναφέρονται στο άρθρο 25 ή, εν ανάγκη, από τραπεζική πίστωση. Το κόστος της τραπεζικής προχρηματοδότησης σε περίπτωση μη πληρωμής κατανέμεται μεταξύ των κρατών που δεν εκπλήρωσαν τις υποχρεώσεις τους, κατ' αναλογία των μη καταβληθεισών συνεισφορών και λαμβανομένης υπόψη της διάρκειας της υπερημερίας.

Άρθρο 21

Οι πληρωμές πραγματοποιούνται μέσω του τραπεζικού λογαριασμού ο οποίος ανοίγεται σύμφωνα με το άρθρο 17 της απόφασης 1999/323/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽¹⁾ στο όνομα του γενικού γραμματέα του Συμβουλίου. Για τις τραπεζικές εντολές μεταφοράς οι οποίες εκτελούνται σύμφωνα με αυτόν τον δημοσιονομικό κανονισμό, απαιτούνται οι υπογραφές δύο εξουσιοδοτημένων από τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα υπαλλήλων, εκ των οποίων η μία πρέπει να είναι του υπολόγου.

Άρθρο 22

Σε περίπτωση που ο δημοσιονομικός ελεγκτής αρνηθεί τη θεώρηση που προβλέπεται στα άρθρα 16, 18 ή 20 και εφόσον ο διατάκτης διατηρεί την πρότασή του, το θέμα παραπέμπεται στον αναπληρωτή γενικό γραμματέα. Με εξαίρεση τις περιπτώσεις κατά τις οποίες αμφισβητείται διαθεσιμότητα των πιστώσεων, ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας μπορεί, με δεόντως αιτιολογημένη απόφασή του, να αγνοήσει την άρνηση θεώρησης και να επιβεβαιώσει την εντολή εισπράξεως, την ανάληψη της δαπάνης ή το ένταλμα πληρωμής. Ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας ενημερώνει, εντός προθεσμίας ενός μηνός, το Ελεγκτικό Συνέδριο για την απόφαση αυτή. Η εν λόγω απόφαση είναι εκτελεστή από την ημερομηνία άρνησης της θεώρησης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 123 της 13.5.1999, σ. 51.

Άρθρο 23

Η πειθαρχική ευθύνη του διατάκτη, του δημοσιονομικού ελεγκτή και του υπολόγου σε περίπτωση μη τήρησης των διατάξεων του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού είναι η προβλεπόμενη στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 24

Η λογιστική τηρείται κατά ημερολογιακό έτος σύμφωνα με τη διπλογραφική μέθοδο. Εμφαίνεται το σύνολο των εσόδων και των δαπανών κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Συνεισφορές των κρατών

Άρθρο 25

1. Τα έσοδα του προϋπολογισμού αποτελούνται από τις χρηματικές συνεισφορές των εξής κρατών μελών: Αυστρίας, Βελγίου, Γερμανίας, Δανίας, Ισπανίας, Φινλανδίας, Γαλλίας, Ελλάδας, Ιταλίας, Λουξεμβούργου, Κάτω Χωρών, Πορτογαλίας και Σουηδίας, καθώς και της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

2. Οι χρηματικές συνεισφορές των εν λόγω κρατών, καθορίζονται στον προϋπολογισμό και εκφράζονται σε ευρώ.

Άρθρο 26

Τα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 25 θέτουν στη διάθεση του αναπληρωτή γενικού γραμματέα τις χρηματικές συνεισφορές τους, σύμφωνα με την ακόλουθη κλείδα κατανομής:

Η κατανομή των συνεισφορών μεταξύ των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 25, αφενός, και της Ισλανδίας και της Νορβηγίας, αφετέρου, προσδιορίζεται κατ' έτος βάσει του μεριδίου κάθε σχετικού κράτους μέλους και της Ισλανδίας και της Νορβηγίας στο σύνολο των ακαθάριστων εγχώριων προϊόντων (ΑΕΠ) όλων των κρατών που αναφέρονται στο άρθρο 25 κατά το προηγούμενο έτος. Η κατανομή των συνεισφορών μεταξύ των συγκεκριμένων κρατών μελών προσδιορίζεται κατ' έτος, μετά από αφαίρεση των συνεισφορών της Ισλανδίας και της Νορβηγίας, ανάλογα με το μερίδιο του πόρου ΦΠΑ καθενός από τα εν λόγω κράτη μέλη στο σύνολο του πόρου ΦΠΑ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως ορίστηκε με την τελευταία διόρθωση του προϋπολογισμού της Ένωσης που πραγματοποιήθηκε κατά το προηγούμενο οικονομικό έτος.

Άρθρο 27

1. Ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας απευθύνει με επιστολή του τις αιτήσεις συνεισφορών σε κάθε κράτος που αναφέρεται στο άρθρο 25, μέσω των εθνικών διοικήσεων των οποίων του κοινοποιήθηκαν τα στοιχεία.

2. Στην επιστολή αυτή υπενθυμίζονται:

α) η απόφαση περί εγκρίσεως του προϋπολογισμού ή, σε περίπτωση προσφυγής στο άρθρο 9, η απόφαση να γίνει πρόσκληση προς καταβολή συνεισφορών ανά προσωρινά δωδεκαμημρία·

β) το ποσό που υποχρεούνται να καταβάλει κάθε κράτος, υπολογιζόμενο σε ευρώ σύμφωνα με την κλείδα κατανομής του άρθρου 26·

γ) τα απαραίτητα στοιχεία για την καταβολή της συνεισφοράς.

3. Οι συνεισφορές κατατίθενται στον τραπεζικό λογαριασμό που αναφέρεται στο άρθρο 21.

4. Οι συνεισφορές καταβάλλονται σε ευρώ.

Άρθρο 28

1. Τα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 25 υποχρεούνται να καταβάλλουν το 25 % της συνεισφοράς τους το αργότερο στις 15 Φεβρουαρίου, την 1η Απριλίου, την 1η Ιουλίου και την 1η Οκτωβρίου.

2. Εάν ένα κράτος δεν έχει εκπληρώσει τις χρηματικές υποχρεώσεις του, εφαρμόζονται κατ' αναλογία οι κοινοτικοί κανόνες που διέπουν τους τόκους υπερημερίας στην καταβολή των συνεισφορών στον προϋπολογισμό της Ένωσης, με την επιφύλαξη οιασδήποτε δαπάνης που πρέπει να αναλάβει το εν λόγω κράτος σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 20 παράγραφος 6.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Σύναψη συμβάσεων

Άρθρο 29

1. Οι συμβάσεις για την αγορά ή ενοικίαση αγαθών ή για την παροχή υπηρεσιών συνάπτονται γραπτώς.

2. Όλες οι προαναφερθείσες συμβάσεις, των οποίων η εκτιμώμενη αξία είναι ίση ή μεγαλύτερη από τα κατώτατα όρια που ορίζονται στην οδηγία 93/36/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1993, περί συντονισμού των διαδικασιών για τη σύναψη συμβάσεων δημοσίων προμηθειών⁽¹⁾ ή στην οδηγία 92/50/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1992, για το συντονισμό των διαδικασιών σύναψης δημόσιων συμβάσεων υπηρεσιών⁽²⁾, συνάπτονται μετά την έκδοση πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών σύμφωνα, αφενός, με τις διατάξεις των ανωτέρω οδηγιών και, αφετέρου, με περαιτέρω τροποποιήσεις οι οποίες είναι δυνατό να συμφωνούνται σε αυτές (εφεξής καλούμενες οι «οδηγίες του Συμβουλίου για τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων δημοσίων προμηθειών»).

3. Οι συμβάσεις των οποίων η εκτιμώμενη αξία δεν υπερβαίνει τα κατώτατα όρια που ορίζονται στις οδηγίες του Συμβουλίου για τις διαδικασίες δημοσίων προμηθειών είναι δυνατό να συνάπτονται με απευθείας συμφωνία. Σε αυτές τις περιπτώσεις, ωστόσο, τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 25 δεσμεύονται, στο μέτρο του δυνατού και διά παντός καταλλήλου μέτρου, να δίνουν στους προμηθευτές που είναι σε θέση να προμηθεύσουν τα εν λόγω αγαθά ή υπηρεσίες, τη δυνατότητα να διαγωνισθούν.

4. Κατά γενικό κανόνα, οι προσκλήσεις για την υποβολή προσφορών δημοσιεύονται από τη Γενική Γραμματεία εξ ονόματος των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 25, σε όλα τα κράτη μέλη.

5. Οι διαδικασίες υποβολής προσφορών και τα κριτήρια επιλογής και ανάθεσης καθορίζονται και διέπονται από τις διατάξεις των οδηγιών του Συμβουλίου σχετικά με τις διαδικασίες δημοσίων προμηθειών, όπως συμπληρώνονται από τις διατάξεις του παρόντος δημοσιονομικού κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 199 της 9.8.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 209 της 24.7.1992, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/52/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 328 της 28.11.1997, σ. 1).

6. Όλες οι προσκλήσεις υποβολής προσφορών καταρτίζονται από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου εξ ονόματος των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 25 και περιλαμβάνουν, ειδικότερα:

- α) καθορισμό της διαδικασίας για την υποβολή προσφορών και του τρόπου με τον οποίο υποβάλλονται, στον οποίο περιλαμβάνονται, ειδικότερα, τυχόν απαιτήσεις όσον αφορά τη χρήση τυποποιημένου απαντητικού εντύπου·
- β) μνεία των γενικών όρων που εφαρμόζονται στην συγκεκριμένη σύμβαση (προμηθειών ή υπηρεσιών), όπου συντρέχει λόγος, καθώς και οιοδήποτε έγγραφο περιέχει όρους που εφαρμόζονται ειδικά στη συγκεκριμένη σύμβαση·
- γ) ρήτρα στην οποία αναφέρεται ότι η υποβολή προσφοράς συνεπάγεται αποδοχή των σχετικών όρων·
- δ) λεπτομερή προσδιορισμό των όρων υπό τους οποίους είναι δυνατό να γίνει επιθεώρηση, όπου συντρέχει λόγος, στην περίπτωση επί τόσου επιθεωρήσεων·
- ε) προσδιορισμό της περιόδου κατά την οποία μια υποβολή παραμένει έγκυρη και δεν δύναται να τροποποιηθεί από καμία άποψη·
- στ) προσδιορισμό των κυρώσεων σε περίπτωση μη τήρησης των όρων της συμβάσεως·
- ζ) προσδιορισμό των λεπτομερειών που πρέπει να περιλαμβάνονται στα τιμολόγια (ή στα σχετικά δικαιολογητικά έγγραφα)·
- η) απαγόρευση οιασδήποτε επαφής μεταξύ του αναπληρωτή γενικού γραμματέα και του προσωπικού του, των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 25, των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων της Ισλανδίας και της Νορβηγίας αφενός, και των προμηθευτών που υποβάλλουν προσφορές (των υποβαλλόντων), αφετέρου, για θέματα που αφορούν τη συγκεκριμένη πρόσκληση υποβολής προσφορών, με ειδική εξαίρεση τις ακόλουθες συνθήκες:

πριν από την ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας υποβολής προσφορών:

- i) κατόπιν αιτήματος των υποβαλλόντων:
είναι δυνατό να διαβιβασθούν σε όλους τους υποβάλλοντες συμπληρωματικές πληροφορίες με μόνο σκοπό να δοθούν διευκρινίσεις όσον αφορά τη φύση της πρόσκλησης υποβολής προσφορών·
- ii) κατόπιν αιτήματος του αναπληρωτή γενικού γραμματέα:
εάν τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 25, ή η Ισλανδία και η Νορβηγία, ή η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου διαπιστώσουν λάθος, ανακρίβεια, παράλειψη ή οιοδήποτε άλλο λάθος εκ παραδρομής στο κείμενο της πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών, η Γενική Γραμματεία δύναται, κατά τρόπο ίδιο με εκείνον που ισχύει για την αρχική πρόσκληση υποβολής προσφορών, να ενημερώσει σχετικά τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα·
- iii) μετά την αποσφράγιση των προσφορών και κατόπιν αιτήματος των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 25, της Ισλανδίας ή της Νορβηγίας, ή της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, η Γενική Γραμματεία είναι δυνατό να έλθει σε επαφή με τον υποβάλλοντα εάν απαιτούνται ορισμένες διευκρινίσεις σχετικά με την υποβολή προσφορών, ή εάν υπάρχουν προφανή λάθη εκ παραδρομής τα οποία πρέπει να διορθωθούν.

Άρθρο 30

Σε όλες τις περιπτώσεις που έχει πραγματοποιηθεί επαφή υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 29 παράγραφος 6 στοιχείο η), συντάσσεται «σημείωση για τον φάκελο» και η επαφή αυτή αναφέρεται στην έκθεση που υποβάλλεται στη συνέχεια στη συμβουλευ-

τική επιτροπή για την οποία γίνεται λόγος στο άρθρο 36 στη συνέχεια.

Άρθρο 31

Για τις συμβάσεις που συνάπτει ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας εξ ονόματος των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 25, δεν γίνεται καμία διάκριση μεταξύ υπηκόων των κρατών μελών και της Ισλανδίας και της Νορβηγίας λόγω της ιθαγένειάς τους.

Άρθρο 32

Στις περιπτώσεις που υπάρχουν γενικοί όροι εφαρμοστέοι στην προτεινόμενη σύμβαση, επισυνάπτονται στην πρόσκληση υποβολής προσφορών. Επισυνάπτεται επίσης οιοδήποτε έγγραφο περιέχει όρους οι οποίοι εφαρμόζονται ειδικά σε συγκεκριμένη σύμβαση.

Άρθρο 33

Οι υποβάλλοντες μπορούν να υποβάλουν τις προσφορές τους:

α) είτε ταχυδρομικώς:

στην περίπτωση αυτή, στην πρόσκληση για την υποβολή προσφορών πρέπει να διευκρινίζεται ότι η ημερομηνία υποβολής της προσφοράς είναι η ημερομηνία αποστολής της, η οποία αποδεικνύεται από την ταχυδρομική σφραγίδα. Οι προσφορές που αποστέλλονται ταχυδρομικώς πρέπει να είναι συστημένες·

β) είτε ιδιοχείρως στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου ή μέσω εξουσιοδοτημένου εντολοδόχου του υποψηφίου συμπεριλαμβανομένων των ιδιωτικών υπηρεσιών μεταφοράς αλληλογραφίας:

στην περίπτωση αυτή, στην πρόσκληση για την υποβολή προσφορών πρέπει να αναφέρεται η ημερομηνία υποβολής των προσφορών και να διευκρινίζεται το τμήμα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, της στο οποίο θα πρέπει να επιδοθούν, έναντι αποδείξεως υπογεγραμμένης και χρονολογημένης.

Σε αμφότερες τις περιπτώσεις, η προθεσμία είναι η ίδια.

Με σκοπό να διασφαλίζεται ο εμπιστευτικός χαρακτήρας και να αποφεύγονται τυχόν δυσχέρειες, στην πρόσκληση για την υποβολή προσφορών περιλαμβάνεται διάταξη η οποία έχει ως εξής:

«Οι προσφορές υποβάλλονται σε σφραγισμένο φάκελο ο οποίος εσωκλείεται σε δεύτερο σφραγισμένο φάκελο. Στον εσωτερικό φάκελο αναγράφεται, εκτός από την ονομασία του τμήματος στο οποίο απευθύνεται, σύμφωνα με τα αναφερόμενα στην πρόσκληση για την υποβολή προσφορών, «Υποβολή προσφοράς — να μην ανοιχθεί από το πρωτόκολλο». Στην περίπτωση χρησιμοποίησης αυτοκόλλητων φακέλων, αυτοί σφραγίζονται με κολλητική ταινία και ο αποστολέας υπογράφει κατά μήκος της ταινίας αυτής.»

Άρθρο 34

Όλες οι προσφορές αποσφραγίζονται.

Οι προσφορές αποσφραγίζονται ταυτόχρονα από επιτροπή η οποία έχει οριστεί για το σκοπό αυτό από τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα. Αποτελείται από τρεις ανωτάτους υπαλλήλους διαφορετικών διευθύνσεων της Γραμματείας του Συμβουλίου. Ο δημοσιονομικός ελεγκτής ενημερώνεται για την αποσφράγιση των προσφορών. Ο δημοσιονομικός ελεγκτής ή ο αντιπρόσωπός του παρίσταται ως παρατηρητής.

Η επιτροπή συντάσσει έκθεση σχετικά με την αποσφράγιση των προσφορών, η οποία υπογράφεται από όλα τα μέλη της.

Κάθε σελίδα κάθε προσφοράς πρέπει να έχει μονογραφηθεί από τουλάχιστον ένα μέλος της επιτροπής. Η επιτροπή τηρεί πρακτικά με τις προσφορές που έχουν παραληφθεί αναφέροντας, ειδικότερα, όλα τα έγγραφα που παρελήφθησαν από κάθε υποβάλλοντα σε συνάρτηση με την προσφορά του.

Άρθρο 35

Κάθε προσφορά αξιολογείται από τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 25 και από την Ισλανδία και τη Νορβηγία. Τα εν λόγω κράτη εγκρίνουν ομόφωνα έκθεση που υποβάλλεται στη συμβουλευτική επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 36 από τον αρμόδιο υπάλληλο της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου, τον οποίο έχει ορίσει ο διατάκτης, ή από αναπληρωτή, τον οποίο έχει επίσης ορίσει ο διατάκτης.

Στην προαναφερθείσα έκθεση περιλαμβάνεται ειδικότερα:

- α) αιτιολόγηση της απόρριψης κάποιας από τις προσφορές·
- β) τεχνική και οικονομική αξιολόγηση των προσφορών, περιλαμβανομένου συγκριτικού πίνακα των τιμών ανά μονάδα·
- γ) αιτιολόγηση της επιλογής του συγκεκριμένου υποβάλλοντος.

Άρθρο 36

Συμβάσεις που συνάπτει ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας εξ ονόματος των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 25 και οι αρμόδιοι αντιπρόσωποι της Ισλανδίας και της Νορβηγίας, αφού έχει πραγματοποιηθεί πρόσκληση υποβολής προσφορών, υποβάλλονται πρώτα για γνώμη στη συμβουλευτική επιτροπή αγορών και συμβάσεων.

Άρθρο 37

Η συμβουλευτική επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 36 αποτελείται από έναν αντιπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος που αναφέρεται στο άρθρο 25 και από έναν αντιπρόσωπο της Ισλανδίας και έναν της Νορβηγίας. Τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 25 καθώς και η Ισλανδία και η Νορβηγία διασφαλίζουν ότι οι επιλεγέντες αντιπρόσωποι είναι εξοικειωμένοι με την πληροφορική ή/και με χρηματοοικονομικά ή/και νομικά θέματα. Οι αντιπρόσωποι δεν πρέπει να έχουν συμμετάσχει στην αξιολόγηση των φακέλων που θα υποβληθούν στη συμβουλευτική επιτροπή. Παρίσταται ως παρατηρητής ένας αντιπρόσωπος του δημοσιονομικού ελεγκτή.

Η συμβουλευτική επιτροπή εκλέγει πρόεδρο και αντιπρόεδρο μεταξύ των εκπροσώπων της, με απλή πλειοψηφία.

Η συμβουλευτική επιτροπή εκφέρει γνώμη σχετικά με την κανονικότητα της διαδικασίας για την επιλογή του υποβάλλοντος και, γενικά, σχετικά με τους προτεινόμενους όρους της σύμβασης.

Οιαδήποτε άλλο πρόβλημα όσον αφορά τα θέματα που αποτελούν το αντικείμενο του παρόντος κεφαλαίου, παραπέμπεται στην εν λόγω Συμβουλευτική Επιτροπή, η οποία γνωμοδοτεί.

Η συμβουλευτική επιτροπή επιδιώκει να εγκρίνει τις γνώμες της ομοφώνως. Εάν τούτο δεν είναι δυνατό, η συμβουλευτική επιτροπή εγκρίνει τις γνώμες της με απλή πλειοψηφία των αντιπροσώπων της. Προκειμένου οι εργασίες της να είναι έγκυρες, απαιτείται απαρτία έντεκα προσώπων. Σε περίπτωση ισοψηφίας, υπερισχύει η ψήφος του προέδρου.

Εάν απαιτείται, η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου παρέχει γραμματειακή υποστήριξη στη συμβουλευτική επιτροπή.

Άρθρο 38

Η συμβουλευτική επιτροπή συντάσσει τον δικό της εσωτερικό κανονισμό κατ' αναλογία προς τον εσωτερικό κανονισμό της συμ-

βουλευτικής επιτροπής αγορών και αυμβάσεων του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 39

Η συμβουλευτική επιτροπή καλείται να δίνει τη γνώμη της, διαδραματίζοντας αποκλειστικά συμβουλευτικό ρόλο, σχετικά με:

- α) όλες τις προτεινόμενες συμβάσεις για προμήθειες ή υπηρεσίες, περιλαμβανομένων των μελετών, η εκτιμώμενη αξία των οποίων είναι ίση ή μεγαλύτερη από τα κατώτατα όρια που ορίζονται στις οδηγίες του Συμβουλίου σχετικά με τις διαδικασίες δημοσίων προμηθειών·
- β) οιαδήποτε προτεινόμενη συμφωνία η οποία μεταβάλλει σημαντικά σύμβαση του στοιχείου α), ειδικότερα δε όταν η εν λόγω συμφωνία έχει ως αποτέλεσμα τη μεταβολή του ποσού της αρχικής σύμβασης·
- γ) οιαδήποτε προτεινόμενη πρόσθετη συμφωνία η οποία έχει ως αποτέλεσμα να αυξηθεί το συνολικό ποσό της ήδη συναφθείσας σύμβασης σε επίπεδο που υπερβαίνει τα κατώτατα όρια για τα οποία γίνεται λόγος στο στοιχείο α)·
- δ) ζητήματα που ανακύπτουν κατά τη σύναψη ή κατά την εκτέλεση των συμβάσεων (π.χ. ακύρωση παραγγελιών, αιτήματα για το μετριασμό κυρώσεων λόγω καθυστερήσεων, παρέκκλιση από τους ειδικούς και τους γενικούς όρους της σύμβασης), υπό την προϋπόθεση ότι το ζήτημα είναι αρκετά σοβαρό ώστε να δικαιολογεί το αίτημα για την έκδοση γνώμης·
- ε) κατόπιν αιτήματος των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 25, ή της Ισλανδίας ή της Νορβηγίας, ή μέλους της συμβουλευτικής επιτροπής, ή του αναπληρωτή γενικού γραμματέα, προτεινόμενες συμβάσεις οι οποίες αφορούν ποσό μικρότερο των κατωτάτων ορίων για τα οποία γίνεται λόγος στο στοιχείο α), εάν εκτιμούν ότι οι συμβάσεις αυτές θέτουν προβλήματα αρχής ή παρουσιάζουν ιδιαίτερο χαρακτήρα.

Άρθρο 40

Οι φάκελοι που υποβάλλονται στη συμβουλευτική επιτροπή για γνώμη σύμφωνα με το άρθρο 39 στοιχείο β) έως ε) συνοδεύονται επίσης από έκθεση, η οποία έχει εγκριθεί ομόφωνα από τα κράτη μέλη που μνημονεύονται στο άρθρο 25, καθώς και από την Ισλανδία και τη Νορβηγία.

Άρθρο 41

Οι γνώμες της συμβουλευτικής επιτροπής υπογράφονται από τον πρόεδρό της. Για να αποφεύγονται καθυστερήσεις στη διαδικασία λόγω παρέμβασης της συμβουλευτικής επιτροπής, τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 25, καθώς και η Ισλανδία και η Νορβηγία, μπορούν, αν το κρίνουν απαραίτητο, να επιβάλλουν μια εύλογη προθεσμία υποβολής μιας γνώμης. Οι γνώμες διαβιβάζονται στον αναπληρωτή γενικό γραμματέα και στα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 25, καθώς και στην Ισλανδία και τη Νορβηγία. Αφού ληφθεί δεόντως υπόψη η εν λόγω γνώμη, τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 25, καθώς και η Ισλανδία και η Νορβηγία, λαμβάνουν ομόφωνα τελική απόφαση σχετικά με την υπόθεση. Αφού ληφθεί η απόφαση, η σύμβαση ή οι συμβάσεις που αποτελούν το αντικείμενο κάθε υπόθεσης συνάπτονται από τον αναπληρωτή γενικό γραμματέα, εξ ονόματος των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 25 και από τους αρμόδιους αντιπροσώπους της Ισλανδίας και της Νορβηγίας.

Άρθρο 42

Η Γενική Γραμματεία ενημερώνει όλους τους υποβάλλοντες σχετικά με την απόφαση που ελήφθη σε σχέση με τις προσφορές τους.

Άρθρο 43

1. Οι συμβάσεις είναι δυνατό να πραγματοποιούνται έναντι τιμολογίου ή αποδείξεως στις περιπτώσεις που η εκτιμώμενη αξία των αγαθών ή των υπηρεσιών δεν υπερβαίνει τα 2 000 ευρώ.

2. Προκειμένου να διασφαλίζεται η εκτέλεση των συμβάσεων, είναι δυνατόν να ζητείται από τους προμηθευτές, τους εργολήπτες ή τους παρόχους υπηρεσιών, με σχετική ρήτρα εγγύησης, η εκ των προτέρων παροχή εγγύησης με τη μορφή κατάθεσης. Η εγγύηση αυτή πρέπει να καλύπτει όχι μόνον ολόκληρη την περίοδο για την οποία παρέχεται, αλλά και επαρκές χρονικό διάστημα για την ενεργοποίησή της. Η εγγύηση οφείλει, καταρχήν, να υλοποιείται μέσω καταβολής σε ευρώ σε τραπεζικό λογαριασμό ο οποίος έχει ανοιχθεί ειδικά για τον σκοπό αυτό στο όνομα της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου και δύναται να κατατεθεί μόνον σε πιστωτικό ίδρυμα πρώτης κατηγορίας, σε λογαριασμό καταθέσεων όψεως ή βραχυπρόθεσμων καταθέσεων, εκφρασμένο σε ευρώ.

3. Το ποσό της εγγύησης που κατατίθεται καθορίζεται σύμφωνα με τους συνήθεις εμπορικούς όρους και προϋποθέσεις.

4. Η πρόβλεψη για την κατάθεση αυτής της εγγύησης είναι υποχρεωτική στην περίπτωση που η αξία της σύμβασης είναι ίση ή μεγαλύτερη από τα κατώτατα όρια που ορίζονται στις οδηγίες του Συμβουλίου σχετικά με τις διαδικασίες για τις δημόσιες προμήθειες.

5. Η εν λόγω εγγύηση είναι δυνατό να αντικατασταθεί από εγγύηση προσωπικής και αλληλέγγυας ευθύνης καταβαλλόμενη από τρίτο μέρος, συγκεκριμένο από τον υπόλογο. Η εγγύηση είναι, κατ' αρχήν, σε ευρώ και πρέπει να συμμορφώνεται προς τους ίδιους κανόνες που ισχύουν για την εγγύηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

6. Σε περίπτωση μη εκτέλεσης μιας σύμβασης ή καθυστέρησης στην εκτέλεσή της, ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας εξασφαλίζει την εύλογη αποζημίωση των κρατών μελών που αναφέρονται στο άρθρο 25, καθώς και της Ισλανδίας και της Νορβηγίας, για όλες τις ζημιές, τόκους και έξοδα, με παρακράτηση του αντίστοιχου ποσού από την εγγύηση, ανεξαρτήτως εάν αυτή έχει κατατεθεί απευθείας από τον προμηθευτή, από τον εργολήπτη ή από τρίτο.

Άρθρο 44

Τα συνήθη δικαιολογητικά έγγραφα που συνοδεύουν την πρώτη εντολή πληρωμής, τα οποία καταρτίζονται δυνάμει συμβάσεως στην οποία απαιτείται η πρόβλεψη κατάθεσης εγγυήσεως, συμπληρώνονται από αντίγραφο, επικυρωμένο από τον υπόλογο, της αποδείξεως που εκδόθηκε κατά την καταβολή της εγγυήσεως, ή από αντίγραφο, επικυρωμένο από τον υπόλογο, της δήλωσης του ιδρυματος ή του τρίτου μέρους που κατέθεσε την εγγύηση.

Άρθρο 45

Σύμφωνα με τις προβλέψεις της εφαρμοστέας σύμβασης ή εγγυήσεως, ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας επιστρέφει τις εγγυήσεις, ή αποδεσμεύει τις εγγυήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 43, εκτός

εάν συντρέχει λόγος μη εκτέλεσης ή καθυστέρησης της εκτέλεσης σύμφωνα με το άρθρο 43 παράγραφος 6.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Απόδοση και έλεγχος των λογαριασμών

Άρθρο 46

1. Ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας καταρτίζει, εντός προθεσμίας δύο μηνών από το τέλος της περιόδου εκτέλεσης του προϋπολογισμού, λογαριασμό διαχείρισης και δημοσιονομικό ισολογισμό και τους διαβιβάζει στην ομάδα SIS.

2. Ο λογαριασμός διαχείρισης περιλαμβάνει το σύνολο των πράξεων επί εσόδων και δαπανών που αφορούν το προηγούμενο οικονομικό έτος. Παρουσιάζεται με την αυτή μορφή και με τις αυτές υποδιαίρεσεις όπως ο προϋπολογισμός.

3. Στο λογαριασμό αυτό επισυνάπτονται:

α) κατάσταση στην οποία εμφανίζονται τα σχετικά με τη χρηματική συνεισφορά καθενός από τα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 25 και

β) κατάσταση των μεταφορών πιστώσεων.

4. Στο δημοσιονομικό ισολογισμό περιγράφονται το ενεργητικό και το παθητικό του προϋπολογισμού, όπως είχαν στις 31 Δεκεμβρίου του προηγούμενου οικονομικού έτους.

Άρθρο 47

1. Το Ελεγκτικό Συνέδριο εξασφαλίζει τον έλεγχο των λογαριασμών.

2. Ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας διαβιβάζει στο Ελεγκτικό Συνέδριο, εντός 15 ημερών από την προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 46 παράγραφος 1, το λογαριασμό διαχείρισης και τον ισολογισμό.

3. Ο έλεγχος που διενεργείται από το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει ως σκοπό να διαπιστώσει τη νομιμότητα και την κανονικότητα των εσόδων και των δαπανών σε σχέση με τις προς διαχείριση συμβάσεις, τον προϋπολογισμό και τον παρόντα δημοσιονομικό κανονισμό.

4. Ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας παρέχει στο Ελεγκτικό Συνέδριο κάθε διευκόλυνση την οποία αυτό θεωρεί αναγκαία για την εκτέλεση της αποστολής του.

Άρθρο 48

Ο λογαριασμός διαχείρισης, ο δημοσιονομικός ισολογισμός και η έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, συνοδευόμενη από τις ενδεχόμενες παρατηρήσεις του αναπληρωτή γενικού γραμματέα, υποβάλλονται πριν από την 1η Ιουλίου στα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 25. Τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 25, συνεργάζονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου, δίνουν απασχολή στον αναπληρωτή γενικό γραμματέα για την εκτέλεση του προϋπολογισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

Τελικές διατάξεις**Άρθρο 49**

Η εφαρμογή των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν σχετικά με το σύστημα πληροφοριών του Σένγκεν σε άλλο κράτος εκτός εκείνων που αναφέρονται στο άρθρο 25, εφεξής «άλλο κράτος» έχει ως συνέπεια:

- α) τον επανακαθορισμό των μεριδίων των κρατών που αναφέρονται στο άρθρο 25 υπό τους όρους του άρθρου 26·
- β) την αναπροσαρμογή των συνεισφορών των κρατών που αναφέρονται στο άρθρο 25, ώστε να καταλογισθεί στο άλλο κράτος η συνεισφορά του στη λειτουργία του Sisnet για το σύνολο του τρέχοντα οικονομικού έτους και
- γ) αναπροσαρμογή των συνεισφορών των κρατών που αναφέρονται στο άρθρο 25, ώστε να καταλογισθεί στο άλλο κράτος τμήμα των δαπανών στις οποίες υποβλήθηκαν ήδη τα εν λόγω κράτη για την εγκατάσταση του Sisnet. Το τμήμα αυτό θα υπολογίζεται βάσει των πόρων ΦΠΑ του άλλου κράτους στο σύνολο των πόρων ΦΠΑ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, για τα προηγούμενα οικονομικά έτη κατά τα οποία είχαν πραγματοποιηθεί οι αναγκαίες δαπάνες για την εγκατάσταση του Sisnet. Η συνεισφορά στο τμήμα αυτό αποτελεί το αντικείμενο «πιστωτικού σημειώματος» υπέρ των κρατών που αναφέρονται στο άρθρο 25 κατ' αναλογία του μεριδίου τους που έχει υπολογισθεί σύμφωνα με το άρθρο 26. Τα άλλα κράτη μπορούν να επιλέξουν να διαθέσουν το ποσό αυτό στο μερίδιό τους στον προϋπολογισμό ή να ζητήσουν την επιστροφή του.

Άρθρο 50

1. Ο παρών δημοσιονομικός κανονισμός εφαρμόζεται στην έγκριση του προϋπολογισμού για την εκτέλεση των εσόδων και των δαπανών που απαιτούνται για την εκπλήρωση των υποχρεώσεων

που απορρέουν από οιαδήποτε δράση αναλαμβάνεται δυνάμει του άρθρου 1 της απόφασης 1999/870/ΕΚ, για το οικονομικό έτος κατά το οποίο τίθεται σε ισχύ.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 8, για τους σκοπούς του προϋπολογισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ο αναπληρωτής γενικός γραμματέας του Συμβουλίου διαβιβάζει το προσχέδιο προϋπολογισμού στην Ομάδα SIS το συντομότερο δυνατό μετά από την έγκριση αυτού του δημοσιονομικού κανονισμού. Αφού δώσει τη γνώμη της η ομάδα SIS και καταρτισθεί το σχέδιο προϋπολογισμού, τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 25, συνερχόμενα στο πλαίσιο του Συμβουλίου, εγκρίνουν αμελλητί τον προϋπολογισμό.

3. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 28, για τους σκοπούς του προϋπολογισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα κράτη που αναφέρονται στο άρθρο 25 θα κληθούν να καταβάλουν την συνεισφορά τους σύμφωνα με χρονοδιάγραμμα το οποίο θα προσδιοριστεί από τα κράτη μέλη που αναφέρονται στο άρθρο 25 κατά τον χρόνο έγκρισης του εν λόγω προϋπολογισμού.

Άρθρο 51

1. Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.
2. Δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 27 Μαρτίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. GOMES

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Μαρτίου 2000

που εξουσιοδοτεί το Βασίλειο των Κάτω Χωρών να εφαρμόσει μειωμένο συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης σε ορισμένα πετρελαιοειδή, χρησιμοποιούμενα για ειδικούς σκοπούς, με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ

(2000/266/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 92/81/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 1992, για την εναρμόνιση των διαρθρώσεων των ειδικών φόρων κατανάλωσης που επιβάλλονται στα πετρελαιοειδή ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Δυνάμει του άρθρου 8 παράγραφος 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα έπειτα από πρόταση της Επιτροπής, μπορεί να εξουσιοδοτήσει οποιοδήποτε κράτος μέλος να χορηγήσει περαιτέρω απαλλαγές ή μειώσεις του ειδικού φόρου κατανάλωσης που επιβάλλεται στα πετρελαιοειδή, για λόγους ειδικής πολιτικής.
- (2) Οι ολλανδικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι επιθυμούν να εφαρμόσουν διαφοροποιημένο συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης στο υγραέριο LPG που χρησιμοποιούν τα οχήματα αποκομιδής στερεών αποβλήτων, τα οχήματα εκκένωσης αποχετευτικών συστημάτων και τα οχήματα οδοκαθαρισμού ως μέρος ενός σχεδίου μείωσης των εκπομπών οξειδίων του αζώτου (NO_x) στο αστικό περιβάλλον περιορίζοντας τη χρήση πετρελαίου ντίζελ.
- (3) Τα άλλα κράτη μέλη ενημερώθηκαν σχετικώς.
- (4) Η Επιτροπή και όλα τα κράτη μέλη αποδέχονται ότι η εφαρμογή διαφοροποιημένου συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης για το υγραέριο LPG που χρησιμοποιούν τα ανωτέρω οχήματα, δεν θα προκαλέσει αθέμιτο ανταγωνισμό ή παρεμπόδιση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.
- (5) Η Επιτροπή επανεξετάζει τακτικά τις μειώσεις και απαλλαγές για να ελέγχει κατά πόσον συμφωνούν με τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς ή με την κοινοτική πολιτική προστασίας του περιβάλλοντος.
- (6) Το Βασίλειο των Κάτω Χωρών ζήτησε την άδεια να εφαρμόζει διαφοροποιημένο συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης στο υγραέριο LPG που χρησιμοποιούν τα οχήματα αποκομιδής στερεών αποβλήτων, τα οχήματα εκκένωσης αποχετευτικών συστημάτων και τα οχήματα οδοκαθαρισμού, που καθορίζεται σε 125,56 φιορίνια Ολλανδίας ανά 1 000 χιλιόγραμμα από την 1η Μαΐου 2000. Το Συμβούλιο θα επανεξετάσει την εφαρμογή του φόρου με βάση πρόταση της Επιτροπής το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2002, όταν λήγει η άδεια που χορηγείται με την παρούσα απόφαση,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 4 της οδηγίας 92/81/ΕΟΚ και παρά τις υποχρεώσεις που απορρέουν από την οδηγία 92/82/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Οκτωβρίου 1992, για την προσέγγιση των συντελεστών των ειδικών φόρων κατανάλωσης στα πετρελαιοειδή ⁽²⁾, και ειδικότερα των ελάχιστων συντελεστών που καθορίζονται στο άρθρο 7, εξουσιοδοτείται το Βασίλειο των Κάτω Χωρών να εφαρμόζει διαφοροποιημένο συντελεστή ειδικού φόρου κατανάλωσης στο υγραέριο LPG που χρησιμοποιούν τα οχήματα αποκομιδής στερεών αποβλήτων, τα οχήματα εκκένωσης αποχετευτικών συστημάτων και οχήματα οδοκαθαρισμού από την 1η Μαΐου 2000 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 31.10.1992, σ. 12· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/74/ΕΚ (ΕΕ L 365 της 31.12.1994, σ. 46).

⁽²⁾ ΕΕ L 316 της 31.10.1992, σ. 19· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/74/ΕΚ (ΕΕ L 365 της 31.12.1994, σ. 46).

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. SÓCRATES

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 30ής Μαρτίου 2000
για το διορισμό ενός μέλους από τη Γερμανία στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή
(2000/267/ΕΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 258,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 166,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 1998, για το διορισμό των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, για την περίοδο από 21 Σεπτεμβρίου 1998 έως 20 Σεπτεμβρίου 2002 ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας ότι μετά την παραίτηση του κ. Wolfgang Warburg, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 21 Οκτωβρίου 1999, έχει κενωθεί μια θέση μέλους στην προαναφερόμενη επιτροπή,

Έχοντας υπόψη τις υποψηφιότητες που πρότεινε η γερμανική κυβέρνηση,

Έχοντας λάβει τη γνώμη της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Η κα Ursula Derwein διορίζεται μέλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, σε αντικατάσταση του κ. Wolfgang Warburg και για το διάστημα της θητείας του που υπολείπεται, δηλαδή έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2002.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. SÓCRATES

⁽¹⁾ ΕΕ L 257 της 19.9.1998, σ. 37.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 30ής Μαρτίου 2000
για το διορισμό ενός μέλους από τη Σουηδία στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή

(2000/268/ΕΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 258,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 166,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 1998, για το διορισμό των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, για την περίοδο από 21 Σεπτεμβρίου 1998 έως 20 Σεπτεμβρίου 2002 ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας ότι μετά την παραίτηση της κας Anita Harriman, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 12 Μαρτίου 1999, έχει κενωθεί μια θέση μέλους στην προαναφερόμενη επιτροπή,

Έχοντας υπόψη τις υποψηφιότητες που πρότεινε η σουηδική κυβέρνηση,

Έχοντας λάβει τη γνώμη της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Η κα Inger Persson διορίζεται μέλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, σε αντικατάσταση της κας Anita Harriman και για το διάστημα της θητείας της που υπολείπεται, δηλαδή έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2002.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. SÓCRATES

⁽¹⁾ ΕΕ L 257 της 19.9.1998, σ. 37.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 30ής Μαρτίου 2000
για το διορισμό ενός μέλους από τη Γερμανία στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή
(2000/269/ΕΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 258,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 166,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 1998, για το διορισμό των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, για την περίοδο από 21 Σεπτεμβρίου 1998 έως 20 Σεπτεμβρίου 2002 ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας ότι μετά την παραίτηση του κ. Klaus Schmitz, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 21 Δεκεμβρίου 1999, έχει κενωθεί μια θέση μέλους στην προαναφερόμενη επιτροπή,

Έχοντας υπόψη τις υποψηφιότητες που πρότεινε η γερμανική κυβέρνηση,

Έχοντας λάβει τη γνώμη της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Ο κ. Heinz Putzhammer διορίζεται μέλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, σε αντικατάσταση του κ. Klaus Schmitz και για το διάστημα της θητείας του που υπολείπεται, δηλαδή έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2002.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. SÓCRATES

⁽¹⁾ ΕΕ L 257 της 19.9.1998, σ. 37.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 30ής Μαρτίου 2000
για το διορισμό ενός μέλους από την Ισπανία στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή

(2000/270/ΕΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 258,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 166,

την απόφαση του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 1998, για το διορισμό των μελών της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, για την περίοδο από 21 Σεπτεμβρίου 1998 έως 20 Σεπτεμβρίου 2002 ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας ότι μετά την παραίτηση της κας Amaia Betelu Bazo, η οποία γνωστοποιήθηκε στο Συμβούλιο στις 16 Φεβρουαρίου 2000, έχει κενωθεί μια θέση μέλους στην προαναφερόμενη επιτροπή,

Έχοντας υπόψη τις υποψηφιότητες που πρότεινε η ισπανική κυβέρνηση,

Έχοντας λάβει τη γνώμη της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Η κα Laura González de Txabarri Etxaniz διορίζεται μέλος της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, σε αντικατάσταση της κας Amaia Betelu Bazo και για το διάστημα της θητείας της που υπολείπεται, δηλαδή έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2002.

Βρυξέλλες, 30 Μαρτίου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. SÓCRATES

⁽¹⁾ ΕΕ L 257 της 19.9.1998, σ. 37.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Σεπτεμβρίου 1998

όσον αφορά κρατική ενίσχυση που χορηγήθηκε από τη Γερμανία στην SKET Verseilmaschinenbau GmbH

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3022]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2000/271/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

αφού έταξε στους ενδιαφερόμενους, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2, προθεσμία για να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I.

Στις 15 Μαρτίου 1995, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ όσον αφορά την κρατική ενίσχυση υπέρ της SKET Schwermaschinenbau Magdeburg GmbH, Magdeburg (SKET SMM) ⁽¹⁾. Η διαδικασία αφορούσε επίσης τις θυγατρικές της SKET SMM, δηλαδή την Entstaubungstechnik Magdeburg GmbH, Magdeburg (ETM), κα την Drahtziehmaschinenwerk Grüna GmbH, Chemnitz (DZM). Η SKET SMM είχε λάβει την επίμαχη ενίσχυση πριν και κατά τη διάρκεια της ιδιωτικοποίησης και της αναδιάρθρωσής της. Στο παρελθόν, η SKET SMM είχε ήδη λάβει ενισχύσεις, για τις οποίες η Επιτροπή δεν είχε διατυπώσει αντιρρήσεις (NN 46/93 και NN 95/93). Ο αριθμός της σχετικής διαδικασίας ήταν C 16/95.

Στις 30 Ιουλίου 1996, η Επιτροπή αποφάσισε να επεκτείνει τη διαδικασία αυτή στις ενισχύσεις που καταβλήθηκαν μετά την κίνηση της διαδικασίας, και οι οποίες δεν καλύπτονταν από την απόφαση αυτή ⁽²⁾. Μετά την απόφαση των επενδυτών (Oestmann

& Borchert Industriebeteiligungen GbR) να αποσυρθούν από το σχέδιο αναδιάρθρωσης κατά τα τέλη του 1995, κοινοποιήθηκε ένα νέο σχέδιο με συμπληρωματικές ενισχύσεις. Το σχέδιο αυτό προέβλεπε μεταξύ άλλων τη δημιουργία αρκετών διάδοχων επιχειρήσεων, οι οποίες θα συνέχιζαν τη λειτουργία των κερδοφόρων επιχειρηματικών τμημάτων της SKET SMM τα οποία θα μπορούσαν να διασωθούν πριν από την κίνηση της διαδικασίας Gesamtvollstreckung (GV) (διαδικασία πτώχευσης για επιχειρήσεις των νέων Länder). Η SKET Verseilmaschinenbau GmbH ήταν μία από τις επιχειρήσεις αυτές.

Τον Οκτώβριο του 1996, η SKET SMM αναγκάστηκε να ζητήσει την κίνηση της διαδικασίας GV. Το σχέδιο αναδιάρθρωσης, που αποτελούσε αντικείμενο της απόφασης την κίνηση της διαδικασίας, της 30ής Ιουλίου 1996, δεν επέτρεψε την αποκατάσταση της βιωσιμότητας της επιχείρησης. Στις 26 Ιουλίου 1997, η Επιτροπή εξέδωσε οριστική αρνητική απόφαση με τον αριθμό 97/765/EK ⁽³⁾, σχετικά με την ενίσχυση που χορηγήθηκε στην SKET SMM. Η διαδικασία πτώχευσης GV δεν αφορούσε τις δύο θυγατρικές ETM και DZM, οι οποίες είχαν μεταβιβαστεί στο Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben (στο εξής: BvS). Με την απόφαση αριθ. 97/765/EK περατώθηκε η υπόθεση για την ενίσχυση αριθ. C 16/95 μόνο όσον αφορά τη SKET SMM, που αποτελούσε αντικείμενο της διαδικασίας πτώχευσης GV. Ο συνολικός φάκελος διαχωρίστηκε στη συνέχεια ως εξής: C 16α/95 για την SKET SMM, C 16β/95 για την ETM και C 16γ/95 για την DZM.

Για να ληφθούν υπόψη τα νέα δεδομένα, ότι δηλαδή οι διάδοχες επιχειρήσεις της SKET SMM θα ακολουθούσαν ανεξάρτητη πορεία, δόθηκε ένας διαφορετικός αριθμός ενίσχυσης σε κάθε μία από τις εταιρείες αυτές. Στην ενίσχυση που χορηγήθηκε υπέρ της SKET Verseilmaschinenbau GmbH δόθηκε ο αριθμός NN 124/97. Η παρούσα απόφαση αφορά μόνο την SKET Verseilmaschinenbau GmbH.

⁽¹⁾ EE C 215 της 19.8.1995, σ. 8 και

EE C 298 της 9.10.1996, σ. 2.

⁽²⁾ EE C 298 της 9.10.1996, σ. 2.

⁽³⁾ EE L 314 της 8.11.1997, σ. 20.

Στις 5 Νοεμβρίου 1997, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, όσον αφορά τις ενισχύσεις υπέρ της SKET Verseilmaschinenbau GmbH και ο αριθμός που δόθηκε στην υπόθεση αυτή ήταν C 72/97. Η Επιτροπή ενημέρωσε τις γερμανικές αρχές σχετικά με την απόφασή της με επιστολή της 28ης Νοεμβρίου 1997 [SG(97) D/9912]. Το περιεχόμενο της επιστολής αυτής δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽⁴⁾.

Με επιστολή της 5ης Δεκεμβρίου 1997 (που καταχωρίστηκε από την Επιτροπή την ίδια ημέρα), οι γερμανικές αρχές γνωστοποίησαν στην Επιτροπή ότι η SKET Verseilmaschinenbau GmbH είχε ιδιωτικοποιηθεί και παρέδωσαν ορισμένες λεπτομέρειες σχετικά με την εν λόγω ιδιωτικοποίηση. Με επιστολή της 26ης Ιανουαρίου 1998 (καταχωρίστηκε από την Επιτροπή στις 27 Ιανουαρίου 1998), η Γερμανία απάντησε σε επιστολή της Επιτροπής, της 28ης Νοεμβρίου 1997, παρέχοντας εκ νέου ορισμένες διευκρινίσεις σχετικά με την ιδιωτικοποίηση της επιχείρησης. Στις 14 Μαΐου 1998, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες, τις οποίες η Γερμανία διαβίβασε με επιστολή της 26ης Μαΐου 1998 (καταχωρίστηκε από την Επιτροπή την ίδια ημέρα).

II.

Η SKET Verseilmaschinenbau GmbH έχει την έδρα της στο Μαγδεμβούργο, στη Σαξονία-Άνχαλτ, της Γερμανίας. Το 1997, απασχολούσε 35 περίπου άτομα, πραγματοποιούσε κύκλο εργασιών ύψους 20 800 000 γερμανικών μάρκων και ο ισολογισμός της ανερχόταν σε 29 400 000 γερμανικά μάρκα.

Η SKET Verseilmaschinenbau GmbH είχε εγγραφεί στο εμπορικό μητρώο του Μαγδεμβούργου στις 8 Νοεμβρίου 1996, με εταιρικό κεφάλαιο 50 000 γερμανικών μάρκων. Η BvS ήταν ο μοναδικός εταίρος. Στις 22 Ιανουαρίου 1996, η SKET Verseilmaschinenbau GmbH συνήψε συμφωνία με τον εκκαθαριστή της SKET SMM, προκειμένου να αναλάβει τα περιουσιακά στοιχεία του τομέα δραστηριοτήτων της SKET SMM που αφορούσαν τα μηχανήματα κατασκευής καλωδίων και συρμάτων. Τα πάγια περιουσιακά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένου του μεταχειρισμένου εξοπλισμού γραφείων, του παλαιού λογισμικού και των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, αγοράστηκαν έναντι αντιτίμου που αντιστοιχούσε στην αγοραία αξία τους με τους πόρους που είχαν χορηγηθεί στην SKET Verseilmaschinenbau GmbH από την BvS ως εισφορά κεφαλαίου. Η μεταβίβαση αυτή επικυρώθηκε με συμβολαιογραφική πράξη στις 27 Μαρτίου 1997.

Η SKET Verseilmaschinenbau GmbH είναι τεχνική εταιρεία ειδικευμένη στο σχεδιασμό και την ανάπτυξη μηχανημάτων κατασκευής καλωδίων και συρμάτων όλων των τύπων που ανταποκρίνονται στις ειδικές ανάγκες των πελατών και παραδίδει ολοκληρωμένα συστήματα με το κλειδί στο χέρι. Εξάλλου, προσφέρει όλες τις συναφείς υπηρεσίες, όπως την παροχή συμβουλών, το σχεδιασμό, την κατασκευή, τη συναρμολόγηση, την εγκατάσταση και τη θέση σε λειτουργία. Κατά το χρόνο της ιδιωτικοποίησης, η επιχείρηση ασκούσε δραστηριότητες σε όλους τους τομείς της κατασκευής μηχανημάτων και εγκαταστάσεων για την παραγωγή σύρματος και καλωδίων πλην της ίδιας της κατασκευής, για την οποία κατέφευγε στις

υπηρεσίες μιας τεχνικής μηχανολογικής εταιρείας. Ωστόσο, στο πλαίσιο του προγράμματος αναδιάρθρωσης, η εταιρεία θα αποκτήσει κάποια παραγωγική ικανότητα.

Στα προϊόντα που μπορούν να κατασκευαστούν με τα μηχανήματα που σχεδιάζει και αναπτύσσει η SKET Verseilmaschinenbau GmbH, περιλαμβάνεται το ατσαλόσυρμα, τα συρματοκιβώτια, ο προεντεταμένος χάλυβας, σύρματα από χαλκό και αλουμίνιο, κύλινδροι, τηλεφωνικά καλώδια, καλώδια μεταφοράς ενέργειας και εναέριων γραμμών καθώς και ειδικά καλώδια (καλώδια με οπτικές ίνες, υποβρύχια καλώδια, καλώδια για φορτηγά αυτοκίνητα).

III.

Η αγορά στον τομέα της κατασκευής μηχανημάτων παρουσιάζει πολύ μεγάλη διαφοροποίηση ο τομέας των μηχανημάτων κατασκευής καλωδίων εξαρτάται από την κατάσταση των κατάντη αγορών. Η αγορά αυτή υπέστη απώλειες λόγω της ύφεσης στα τέλη του 1994. Παρόλο που η ανάπτυξη σημείωσε ανάκαμψη το 1995, δεν μπορεί να προβλεφθεί η εξέλιξη της αγοράς κατά τα προσεχή έτη. Για να διαμορφωθεί μία σαφέστερη γενική εικόνα της παρούσας κατάστασης και των προοπτικών της αγοράς στον τομέα των μηχανημάτων κατασκευής καλωδίων και συρμάτων, θα πρέπει να εξεταστεί η ζήτηση καλωδίων και συρμάτων ⁽⁵⁾.

Η αγορά των μηχανημάτων κατασκευής καλωδίων και συρμάτων είναι παγκόσμια. Αυτό σημαίνει ότι όχι μόνο δεν υπάρχουν άμεσες συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών για τα προϊόντα αυτά, αλλά ότι οι επιχειρήσεις στα διάφορα κράτη μέλη ανταγωνίζονται για την απόκτηση μεριδίων αγοράς σε τρίτες χώρες ⁽⁶⁾. Η ζήτηση μηχανημάτων κατασκευής καλωδίων και συρμάτων εξαρτάται από την κατάσταση των κατάντη αγορών. Δεδομένου ότι τα καλώδια και τα σύρματα είναι σημαντικά τόσο για τον τομέα των επικοινωνιών όσο και της ενέργειας, η ζήτηση προσδιορίζεται από τη γενική οικονομική κατάσταση. Ωστόσο, η ζήτηση καλωδίων και συρμάτων εξαρτάται ιδιαίτερα από τη βιομηχανία αυτοκινήτων. Μακροπρόθεσμα, η αύξηση της ζήτησης στον τομέα της ενέργειας και των επικοινωνιών, στο πλαίσιο της φιλελευθεροποίησης και του επακόλουθου πολλαπλασιασμού των ανταγωνιστικών δικτύων, θα έχει ως αποτέλεσμα τη συνεχή ανάπτυξη της αγοράς. Ωστόσο, πρέπει να σημειωθεί ότι λόγω της εντεινόμενης ζήτησης οπτικών ινών, η ζήτηση μεταλλικών συρμάτων από τη βιομηχανία τηλεπικοινωνιών θα αυξάνεται με λιγότερο ταχύ ρυθμό απ' ό,τι στο παρελθόν. Από γεωγραφική άποψη, δύο ζώνες αποκτούν όλο και μεγαλύτερη σημασία ως αγορές για τη διάθεση των προϊόντων: η Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη λόγω των μεταβολών που λαμβάνουν χώρα στην περιοχή αυτή, και η νοτιοανατολική Ασία και η Δημοκρατία της Κίνας λόγω της σημαντικής τους οικονομικής ανάπτυξης. Ο τομέας χαρακτηρίζεται επίσης από μία όλο και μεγαλύτερη εξειδίκευση σε προϊόντα υψηλής τεχνολογίας, η προστιθέμενη αξία των οποίων αυξάνεται λόγω των υπηρεσιών που ενσωματώνονται στα προϊόντα αυτά. Μετά την κάμψη που παρατηρήθηκε κατά τα έτη 1992 και 1993, ο τομέας των μηχανημάτων κατασκευής συρμάτων και καλωδίων παρουσίασε ανάκαμψη το 1994 και η ανάπτυξη συνεχίστηκε και το 1995. Η γενική ανοδική πορεία αναμένεται να συνεχιστεί και μετά το 1997 ⁽⁷⁾.

Συνεπώς, δεν φαίνεται να υπάρχει, παρά τις επιπτώσεις της ύφεσης, διαρθρωτική υπερβάλλουσα παραγωγική ικανότητα μετά την ανάκαμψη της οικονομικής δραστηριότητας το 1994.

⁽⁵⁾ Όσον αφορά την κατάσταση του τομέα της κατασκευής μηχανημάτων, βλ. «Πανόραμα της κοινοτικής βιομηχανίας 1997», τόμος 2, σ. 13-23 έως 13-29.

⁽⁶⁾ Οι ενδοκοινοτικές συναλλαγές υπερβαίνουν τις συναλλαγές με τρίτες χώρες: βλ. «Πανόραμα της κοινοτικής βιομηχανίας 1997», τόμος 2, σ. 15-5.

⁽⁷⁾ Για την κατάσταση της αγοράς στον τομέα των μηχανημάτων κατασκευής συρμάτων και καλωδίων, βλ. «Πανόραμα της κοινοτικής βιομηχανίας 1997», τόμος 2, σσ. 15-3 έως 15-7 και 15-4 έως 15-17.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 83 της 18.3.1998, σ. 10.

IV.

Το οικονομικό περιβάλλον εντός του οποίου η SKET SMM προοριζόταν αρχικά να λειτουργήσει ήταν εκείνο μιας οικονομίας κεντρικού προγραμματισμού. Η SKET SMM ήταν ένας όμιλος που κατασκεύαζε, μεταξύ άλλων, ελασματουργεία, εγκαταστάσεις κατασκευής καλωδίων και συρμάτων, καθώς και μηχανήματα για την επεξεργασία ελαιωδών σπόρων. Η SKET SMM, λόγω της ιδιαίτερα διαφοροποιημένης και κατατμημένης διάρθρωσής της, δεν ήταν δυνατό να ιδιωτικοποιηθεί έως μία ενιαία οικονομική μονάδα, μετά τη μετάβαση στην οικονομία της αγοράς: οι απόπειρες που έγιναν προς την κατεύθυνση αυτή απέβησαν άκαρπες. Η αναδιάρθρωση του ομίλου ως σύνολο άρχισε νωρίς αλλά δεν κατέστη δυνατό να ολοκληρωθεί όταν η Επιτροπή κατέληξε σε οριστική αρνητική απόφαση σχετικά με τα διάφορα μέτρα ενισχύσεων υπέρ της SKET SMM που είχαν κοινοποιηθεί το 1994. Τα μέτρα αφορούσαν επίσης τα ενδεχομένως κερδοφόρα τμήματα του ομίλου, στα οποία συγκαταλεγόταν το τμήμα κατασκευής μηχανημάτων για καλώδια και σύρματα. Όταν η SKET SMM υπέβαλε αίτηση για τη διαδικασία πτώχευσης GV τον Οκτώβριο του 1996, οι γερμανικές αρχές είχαν τροποποιήσει την αρχική στρατηγική τους και είχαν αποφασίσει να αποσπάσουν τις ενδεχόμενες κερδοφόρες δραστηριότητες του ομίλου και να τις μεταβιβάσουν σε μικρότερες αυτόνομες οικονομικές μονάδες.

Για το σκοπό αυτό, η BvS ίδρυσε την SKET Management- und Vertriebsgesellschaft GmbH⁽⁸⁾, προκειμένου να αναλάβει την εποπτεία της αναδιάρθρωσης και της ιδιωτικοποίησης των πέντε εμπορικά αυτόνομων εταιρειών, που ανήκαν επίσης στην BvS. Εν προκειμένω, επρόκειτο για μικρές ή μεσαίου μεγέθους επιχειρήσεις. Η SKET Management- und Vertriebsgesellschaft GmbH, που ενεργούσε κατ' εντολή της BvS, είχε ως μέλημα να εξεύρει επενδυτές και να διαπραγματευτεί με αυτούς την ιδιωτικοποίηση των πέντε επιχειρήσεων που δεν απειλούντο από τη διαδικασία πτώχευσης GV. Τον Απρίλιο του 1998 ιδιωτικοποιήθηκε η τελευταία από τις πέντε επιχειρήσεις και διαλύθηκε η SKET Management- und Vertriebsgesellschaft GmbH. Οι πέντε διασωθείσες επιχειρήσεις είναι:

- SKET Maschinen- und Anlagenbau GmbH⁽⁹⁾
- SKET Walzwerktechnik GmbH⁽¹⁰⁾
- SKET Saatentechnik GmbH (που στη συνέχεια μετονομάστηκε σε Cimbria SKET GmbH)⁽¹¹⁾,
- SKET Maschinenbau-EDV GmbH⁽¹²⁾
- SKET Verseilmaschinenbau GmbH.

(Εκτός από τις ανωτέρω, υπάρχουν δύο θυγατρικές εταιρείες, η ETM και η DZM, οι οποίες είχαν μεταβιβαστεί στη BvS πριν από την έναρξη της διαδικασίας πτώχευσης GV όσον αφορά την SKET SMM).

V.

Στις 6 Νοεμβρίου 1997, η BvS, ο πωλητής, και ο Johannes Erich Wilms, ο αγοραστής, συνήψαν συμφωνία σχετικά με την πώληση των μετοχών της SKET Verseilmaschinenbau GmbH. Η πώληση πραγματοποιήθηκε με δημόσια προσφορά εξαγοράς και η προσφορά του αγοραστή θεωρήθηκε ως η πλέον συμφέρουσα.

⁽⁸⁾ Κρατική ενίσχυση NN 67/97.

⁽⁹⁾ Κρατική ενίσχυση C 69/97.

⁽¹⁰⁾ Κρατική ενίσχυση C 70/97.

⁽¹¹⁾ Κρατική ενίσχυση NN 125/97.

⁽¹²⁾ Οι ενισχύσεις για την επιχείρηση αυτή εγκρίθηκαν από την Επιτροπή το Μάιο του 1998 (NN 126/97).

Η εταιρεία εξαγοράστηκε από την BvS στην τιμή του ενός γερμανικού μάρκου. Οι άλλες υποχρεώσεις που ανέλαβε ο αγοραστής στο πλαίσιο της ιδιωτικοποίησης ήταν: η ανάληψη, στις 31 Αυγούστου 1998, όλων των εγγυήσεων που είχαν αρχικά χορηγηθεί από την BvS, ήτοι 6 700 000 γερμανικά μάρκα (στο πλαίσιο της οποίας ο επενδυτής κατέβαλε ως εξασφάλιση 3 000 000 γερμανικά μάρκα κατά το χρόνο της ιδιωτικοποίησης), η ανάληψη μίας άλλης εγγύησης της BvS ύψους 876 000 γερμανικών μάρκων, καθώς και επενδύσεις ύψους 6 500 000 γερμανικών μάρκων για την αναδιάρθρωση της επιχείρησης (με χρηματική ποινή 75 % σε περίπτωση μη πραγματοποίησης των επενδύσεων). Ο επενδυτής έχει το δικαίωμα να μην προβεί σε διανομή κερδών ή οποιονδήποτε άλλων εσόδων της SKET Verseilmaschinenbau GmbH πριν από την 31η Δεκεμβρίου 2000.

Ο επενδυτής Johannes Erich Wilms, είναι ο μοναδικός ιδιοκτήτης πολλών μικρομεσαίων επιχειρήσεων που απαρτίζουν τον όμιλο Wilms (Wilms-Gruppe). Ο όμιλος αυτός, η έδρα του οποίου βρίσκεται στο Menden της Βόρειας Ρηνανίας-Βεσφαλίας, ασκεί δραστηριότητες σε τρεις τομείς: στην κατασκευή ηλεκτρικών καλωδίων και συνδέσεων, στην περιβαλλοντική τεχνολογία (π.χ. τεχνικές διήθησης και καθαρισμού λυμάτων) και στην κατασκευή μηχανημάτων [...]^(*). Εκτός από μία αυστριακή θυγατρική εταιρεία, το σύνολο του ομίλου έχει έδρα τη Γερμανία. Απασχολεί περίπου 1 500 εργαζομένους.

VI.

Το βασικό πρόβλημα που δημιουργείται από τη διαχείριση της SKET Verseilmaschinenbau GmbH ως τμήματος της SKET SMM ήταν ότι η εταιρεία ανήκε σε ένα δυσκίνητο και κατατμημένο βιομηχανικό όμιλο που δεν λειτουργούσε σύμφωνα με τις αρχές της αγοράς.

Το πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση της αναδιάρθρωσης ήταν να αποσπαστεί το τμήμα μηχανημάτων κατασκευής καλωδίων και συρμάτων από την SKET SMM. Για το σκοπό αυτό έπρεπε να διατηρηθεί ο σχετικός τομέας δραστηριοτήτων με την προοπτική της ενδεχόμενης απόσπασής του από την επιχείρηση, η οποία βρισκόταν σε πτώχευση, να αναδιοργανωθεί ο εν λόγω τομέας σε αυτόνομη βάση και εν συνεχεία να μεταβιβαστεί στη SKET Verseilmaschinenbau GmbH, η οποία θα συνέχιζε την αναδιάρθρωση. Η νέα επιχείρηση ανέλαβε το προσωπικό, τα μηχανήματα, τις τεχνικές εγκαταστάσεις και τον εξοπλισμό γραφείων από τον εκκαθαριστή της SKET SMM i.GV, δηλαδή 35 υπαλλήλους, τον παλαιό εξοπλισμό γραφείων (αρχικής αξίας ενός εκατομμυρίου γερμανικών μάρκων) και λογισμικό (αρχικής αξίας 200 000 γερμανικών μάρκων) στην τιμή των 150 000 γερμανικών μάρκων, καθώς και τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας επίσης στην ίδια τιμή.

Εξάλλου, η SKET Verseilmaschinenbau GmbH χρειάστηκε να αναλάβει πέντε παραγγελίες που είχαν δοθεί αρχικά στην SKET SMM. Αυτή είχε ήδη λάβει μία προκαταβολή για τις παραγγελίες αυτές, η οποία είχε υπολογιστεί στο ενεργητικό της υπό πτώχευση εταιρείας. Συνεπώς, οι παραγγελίες αυτές θα συνεπάγονται ζημιές για την SKET Verseilmaschinenbau GmbH. Ωστόσο, θεωρεί ότι θα είναι σε θέση να τις εκτελέσει για να διατηρήσει την πελατεία της και την επαγγελματική της φήμη.

Κατά την τελική φάση της διαδικασίας αναδιάρθρωσης, προβλέπεται ο στρατηγικός επαναπροσανατολισμός, με ιδιαίτερο βάρος στην παραγωγή καθώς και στην πλήρη ένταξη στον όμιλο Wilms.

^(*) Επιχειρηματικό απόρρητο.

Ο επαναπροσανατολισμός αυτός συνίσταται στη μετάβαση της επιχείρησης από τις αμιγείς δραστηριότητες τεχνικού σχεδιασμού σε δραστηριότητες που περιλαμβάνουν και παραγωγή, έτσι ώστε η SKET Verseilmaschinenbau GmbH να μπορεί να αναπτύξει και να παραδίδει συστήματα με το κλειδί στο χέρι με πλήρεις υπηρεσίες υποστήριξης, από τον αρχικό σχεδιασμό και την ανάπτυξη μέχρι τη θέση σε λειτουργία των συστημάτων που θα εγκαθιστά. Για τη δημιουργία αυτής της παραγωγικής ικανότητας, θα πρέπει να αποκτήσει συμπληρωματικούς χώρους (με προϋπολογιζόμενο κόστος 3 100 000 γερμανικά μάρκα καθώς και πρόσθετο προσωπικό που θα πρέπει να φθάσει σε 50 εργαζομένους από τώρα μέχρι το 2001. Εξάλλου, στο φάσμα των προϊόντων θα περιλαμβάνονται και μηχανήματα εξώθησης. Το κόστος του νέου εξοπλισμού προϋπολογίζεται σε 600 000 γερμανικά μάρκα. Η είσοδος στην αγορά για την ανάπτυξη και, την κατασκευή μηχανημάτων εξώθησης συνεπάγεται δαπάνες που υπολογίζονται σε 1 400 000 γερμανικά μάρκα. Παράλληλα, για τη μείωση του κόστους, θα αναπτυχθούν ορισμένα κοινά συστατικά μέρη. Τα συστατικά μέρη που δεν είναι σημαντικά από απόψεως λειτουργίας, ή εκείνα τα οποία θα μπορούσαν να είναι χαμηλότερης ποιότητας, θα κατασκευάζονται από τρίτους. Εξάλλου, θα δοθεί μεγαλύτερη έμφαση στην στρατηγική τήρησης ελάχιστων αποθεμάτων (just in time) τόσο κατά την αγορά υλικού και συστατικών μερών όσο και κατά την κατασκευή έτοιμων προϊόντων. Οι δαπάνες για την προώθηση των πωλήσεων των προϊόντων της επιχείρησης εκτιμώνται σε 600 000 γερμανικά μάρκα. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η προώθηση των πωλήσεων έχει ιδιαίτερη σημαία για να γνωρίσουν οι πελάτες τις τεχνικές και τα μηχανήματα, αναμένεται να επενδυθούν άλλα 800 000 γερμανικά μάρκα σε μοντέλα επίδειξης και πρωτότυπα. Συνεπώς, το συνολικό κόστος αυτής της τελικής φάσης της αναδιάρθρωσης προϋπολογίζεται σε 6 500 000 γερμανικά μάρκα.

Η ένταξη στον όμιλο Wilms θα επιτρέψει εξοικονόμηση πόρων χάρη στην εισαγωγή τυποποιημένων διαδικασιών και προτύπων και κοινών συστατικών στοιχείων στο επίπεδο του ομίλου. Εξάλλου, άλλες εταιρείες μηχανολογικών κατασκευών του ομίλου Wilms (οι οποίες δεν ασκούν δραστηριότητες στον ίδιο τομέα με τη SKET Verseilmaschinenbau GmbH) θα είναι σε θέση να προμηθεύουν συστατικά μέρη τα οποία η SKET Verseilmaschinenbau GmbH θα μπορεί να ενσωματώνει στα τελικά της προϊόντα. Οι αγορές υλικού θα πραγματοποιούνται σε κεντρικό επίπεδο για το σύνολο του ομίλου αλλά η SKET Verseilmaschinenbau GmbH θα διατηρήσει το τμήμα αγορών της. Επίσης, ο χρηματοοικονομικός έλεγχος και η διαχείριση του προσωπικού θα διεξάγονται σε κεντρικό επίπεδο. Η SKET Verseilmaschinenbau GmbH θα ενσωματωθεί στο δίκτυο πωλήσεων και διανομής του επενδυτή. Εξάλλου, προβλέπονται μέτρα στον τομέα της συνεργασίας για έρευνα και ανάπτυξη. Αυτή η τελική φάση της αναδιάρθρωσης θα ολοκληρωθεί στα τέλη του 1999.

VII.

Τα μέτρα ενισχύσεων που εξετάζονται είναι τα εξής:

Προέλευση	Μορφή	γερμανικά μάρκα
BvS	Παροχή ιδίων κεφαλαίων	5 000 000
BvS	Δάνειο που χορηγήθηκε για τον τομέα των μηχανημάτων κατασκευής καλωδίων και συρμάτων της SKET SMM και μεταγενέστερη παραίτηση από την απαίτηση εξόφλησης	500 000
BvS	Δάνειο για την προχρηματοδότηση των παραγγελιών και μεταγενέστερη παραίτηση από την απαίτηση εξόφλησης	1 000 000
BvS	Επιχορήγηση για τις δαπάνες της τελικής αναδιάρθρωσης	1 750 000
Σύνολο		8 250 000

Τα μέτρα αυτά συμπληρώνονται από μία εγγύηση ύψους 6 700 000 γερμανικών μάρκων η οποία αναλήφθηκε από τον επενδυτή στις 31 Αυγούστου 1998 (επ' ευκαιρία της ιδιωτικοποίησης, κατατέθηκε ως ασφάλεια ποσό ύψους 3 000 000 γερμανικών μάρκων). Πρέπει να σημειωθεί ότι, εκτός από τις πληρωμές που έγιναν μέσω εγγυήσεων, ο επενδυτής ανέλαβε την ευθύνη για την εγγύηση τον Απρίλιο του 1998, και συνεπώς η SKET Verseilmaschinenbau GmbH επωφελήθηκε από την εγγύηση αυτή μόνο για τέσσερις περίπου μήνες.

VIII.

Οι προαναφερθείσες ενισχύσεις εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, για τους εξής λόγους:

Η SKET Verseilmaschinenbau GmbH είναι επιχείρηση που ασκεί δραστηριότητες σε έναν τομέα η σχετική αγορά του οποίου επεκτείνεται σε πολλά κράτη μέλη, με αποτέλεσμα να επηρεάζονται οι συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Συνεπώς, οι ενισχύσεις που χορηγούνται στον τομέα αυτόν στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν από τη Γερμανία εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Το άρθρο 92 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ παρέχει τη δυνατότητα παρέκκλισης από την απαγόρευση των ενισχύσεων βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 1. Για τους λόγους που παρατίθενται στη συνέχεια, η μόνη αρχή που θα επέτρεπε την έγκριση της ενίσχυσης αναδιάρθρωσης που χορηγήθηκε στην SKET Verseilmaschinenbau GmbH, επιχείρηση που αντιμετωπίζει δυσχέρειες, είναι η παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ).

Η ενίσχυση χορηγήθηκε σε μία επιχείρηση που ιδρύθηκε από τη BvS κατά την κίνηση της διαδικασίας πτώχευσης GV όσον αφορά μία άλλη επιχείρηση. Η πρώτη επιχείρηση, η οποία από νομική άποψη ανήκε στην SKET SMM GmbH, ασκούσε διάφορες οικονομικές δραστηριότητες οι οποίες αποτελούσαν αντικείμενο αναδιάρθρωσεων επί σειρά ετών. Αυτή η νέα επιχείρηση, η SKET Verseilmaschinenbau GmbH, συνεχίζει ένα μέρος των δραστηριοτήτων κατασκευής μηχανημάτων παραγωγής καλωδίων και συρμάτων της SKET SMM. Η νέα στρατηγική της BvS ήταν να χορηγήσει στη νέα επιχείρηση κεφάλαια και άλλα μέσα προκειμένου να ιδιωτικοποιηθεί ως ανεξάρτητη επιχείρηση. Είναι χαρακτηριστικό ότι η SKET SMM GmbH, η οποία από το 1990 ανήκε αδιαλείπτως στο κράτος, δεν θα μπορούσε σε καμία περίπτωση να ιδιωτικοποιηθεί ως ενιαία οικονομική μονάδα ή ως όμιλος. Ως προς το σημείο αυτό, η παρούσα περίπτωση διαφέρει από εκείνη των διάδοχων εταιρειών που δημιουργήθηκαν μετά την κίνηση της διαδικασίας πτώχευσης μιας ήδη ιδιωτικοποιηθείσας εταιρείας.

Κατά το χρόνο της ίδρυσής της, η SKET Verseilmaschinenbau GmbH δεν ήταν βιώσιμη. Οι δραστηριότητες κατασκευής μηχανημάτων παραγωγής καλωδίων και συρμάτων της SKET SMM δεν ασκούντο αυτόνομα, αλλά στο πλαίσιο ενός μεγάλου και δύσκαμπτου ομίλου. Αυτός ήταν ο λόγος για τον οποίο χρειάστηκε να αποσπαστούν οι δραστηριότητες αυτές από την υπό πτώχευση επιχείρηση και να αναδιάρθρωθούν, έτσι ώστε να καταστεί ελκυστική για τους πιθανούς πελάτες.

Είναι εύλογο να θεωρηθούν ως ενισχύσεις αναδιάρθρωσης οι ενισχύσεις που χορηγήθηκαν στην SKET Verseilmaschinenbau GmbH, η οποία ανέλαβε εν μέρει τα περιουσιακά στοιχεία και τους πόρους μιας επιχείρησης υπό πτώχευση, τόσο λόγω των ειδικών ιστορικών και οικονομικών συνθηκών των επιχειρήσεων, οι οποίες αναγκάστηκαν να προσαρμοστούν ταχύτατα αμέσως από ένα οικονομικό σύστημα κεντρικού προγραμματισμού σε ένα σύστημα που διέπεται από τους νόμους της οικονομίας της αγοράς, όσο και λόγω του ρόλου που διαδραμάτισε η BvS ως οργανισμός που διαδέχτηκε την Treuhandanstalt σε αυτή τη διαδικασία προσαρμογής.

Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή θεωρεί ότι στην παρούσα υπόθεση, εφαρμόζονται οι διατάξεις παρέκκλισης που προβλέπονται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ. Για να μπορέσει να εφαρμοστεί η παρέκκλιση αυτή, οι ενισχύσεις θα πρέπει να πληρούν τα κριτήρια των κατευθυντηρίων γραμμών όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων («κατευθυντήριες γραμμές») ⁽¹³⁾.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση επιχειρήσεων μπορούν να συμβάλουν στη διευκόλυνση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων χωρίς να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, εάν πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στο σημείο 3 των κατευθυντηρίων γραμμών. Υπό τις προϋποθέσεις αυτές, μπορούν να εγκριθούν οι ενισχύσεις της μορφής αυτής. Εάν οι επιχειρήσεις που πρέπει να διασωθούν ή να αναδιάρθρωθούν είναι εγκατεστημένες σε ενισχυόμενες περιφέρειες, η Επιτροπή μπορεί, σύμφωνα με το σημείο 3.2.3 των κατευθυντηρίων γραμμών, να λάβει υπόψη τις ανάγκες της περιφερειακής ανάπτυξης, σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ).

Τα μέτρα που κοινοποιήθηκαν από τις γερμανικές αρχές το 1996 ανέρχονταν σε 18 100 000 γερμανικά μάρκα και αφορούσαν ενισχύσεις αναδιάρθρωσης.

IX.

Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές, όλα τα σχέδια αναδιάρθρωσης πρέπει να αποκαθιστούν εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος τη μακροπρόθεσμη βιωσιμότητα της επιχείρησης, βάσει ρεαλιστικών υποθέσεων.

⁽¹³⁾ ΕΕ C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

Τα προβλήματα που αντιμετώπιζε ο τομέας στον οποίο επρόκειτο να δραστηριοποιηθεί η SKET Verseilmaschinenbau GmbH και τα αναγκαία μέτρα για την επίλυση τους παρατέθηκαν ανωτέρω. Ένα από τα μέτρα αυτά συνίστατο στον προσδιορισμό της βασικής κερδοφόρας δραστηριότητας και στην απόσπασή της, με τα σχετικά περιουσιακά στοιχεία, από την παλαιά επιχείρηση. Αυτό συνεπαγόταν επίσης την εκτέλεση των παραγγελιών όσον αφορά μηχανήματα κατασκευής καλωδίων και συρμάτων που είχαν ανατεθεί στην SKET SMM. Η τελική φάση της αναδιάρθρωσης προέβλεπε την τοποθέτηση δοκιμαστικού εξοπλισμού και την ένταξη της επιχείρησης στον όμιλο Wilms.

Σύμφωνα με τα στοιχεία που χορηγήθηκαν από τη Γερμανία, το 1999 η SKET Verseilmaschinenbau GmbH αναμένεται να πραγματοποιήσει για πρώτη φορά μικρά κέρδη:

(σε χιλιάδες γερμανικά μάρκα)

	1997	1998	1999	2000	2001
Έσοδα εκμετάλλευσης	20 800	27 700	26 000	30 600	33 500
Κόστος υλικών	17 600	16 700	19 100	21 900	23 600
Δαπάνες υλικού	2 500	2 900	3 300	3 700	3 800
Αποσβέσεις	100	380	620	700	600
Άλλα έξοδα εκμετάλλευσης	7 200	3 700	3 200	3 500	4 025
Αποτελέσματα εκμετάλλευσης πριν την αφαίρεση των τόκων	300	-450	580	980	1 215
Έκτακτα ποσά	-800	-400	-400	-500	-550
Αποτελέσματα προ φόρων	-400	-780	280	580	756

Η προβλεπόμενη αύξηση του κύκλου εργασιών από το 1999 φαίνεται ρεαλιστική. Ήδη πριν από την ιδιωτικοποίηση, η SKET Verseilmaschinenbau GmbH είχε αρχίσει να συνάπτει μία σειρά επικερδών συμβάσεων και είχε ξεκινήσει διαπραγματεύσεις για τη σύναψη αρκετών άλλων για το 1999. Η ένταξη στον όμιλο Wilms συνέβαλε στην εδραίωση αυτής της κατάστασης, η οποία θα βελτιωθεί περαιτέρω χάρη στην απόκτηση παραγωγικών μέσων.

Συνεπώς, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι δεν υφίστανται πλέον οι λόγοι για τους οποίους είχε διατυπώσει επιφυλάξεις κατά την κίνηση της διαδικασίας και ότι ικανοποιείται το κριτήριο των κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά την αποκατάσταση της βιωσιμότητας.

X.

Ένας άλλος όρος που προβλέπεται στις κατευθυντήριες γραμμές είναι ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα για να αντισταθμιστούν όσο το δυνατόν περισσότερο οι αρνητικές επιπτώσεις στους ανταγωνιστές. Σε περίπτωση διαρθρωτικής υπερβάλλουσας παραγωγικής ικανότητας σε μία αγορά στην οποία ο αποδέκτης της ενίσχυσης ασκεί δραστηριότητες, το σχέδιο αναδιάρθρωσης πρέπει να συμβάλει, κατά τρόπο αναλογικό με τη λαμβανόμενη ενίσχυση, στην αναδιάρθρωση τον βιομηχανικού τομέα που εξυπηρετεί τη σχετική αγορά στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα με την αμετάκλητη μείωση ή το κλείσιμο παραγωγικών εγκαταστάσεων. Όταν δεν υπάρχει διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα σε μία σχετική αγορά στην Κοινότητα που εξυπηρετείται από τον αποδέκτη, η Επιτροπή κανονικά δεν απαιτεί μείωση της παραγωγικής ικανότητας σε αντάλλαγμα της ενίσχυσης.

Στην προκειμένη περίπτωση, η ενισχυόμενη επιχείρηση είναι εγκατεστημένη σε ενισχυόμενη περιφέρεια βάσει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ ⁽¹⁴⁾. Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές, η Επιτροπή μπορεί να επιδείξει μεγαλύτερη ελαστικότητα όσον αφορά τη μείωση της παραγωγικής ικανότητας που απαιτείται στην περίπτωση των αγορών με διαρθρωτική πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα στις ενισχυόμενες περιφέρειες σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο α), και να δεχθεί μία μικρότερη μείωση της παραγωγικής ικανότητας ⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁴⁾ Κρατική ενίσχυση N 464/93.

⁽¹⁵⁾ Βλέπε σημείο 3.2.3 των κατευθυντήριων γραμμών.

Ωστόσο, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει υπερβάλλουσα παραγωγική ικανότητα στην αγορά που εξυπηρετείται από την SKET Verseilmaschinenbau GmbH ⁽¹⁶⁾. Συνεπώς, η επιχείρηση δεν χρειάζεται να προβεί σε μείωση της παραγωγικής ικανότητας για να συμμορφωθεί με τις κατευθυντήριες γραμμές.

Ο όμιλος Wilms ασκεί δραστηριότητες σε συναφείς αγορές, σε εκείνη της παραγωγής καλωδίων και συρμάτων και σε εκείνη της κατασκευής μηχανημάτων για την παραγωγή καλωδίων και συρμάτων. Η ενσωμάτωση της SKET Verseilmaschinenbau GmbH στον όμιλο παρουσιάζει, συνεπώς, τόσο στοιχεία κάθετης ολοκλήρωσης όσο και συγκέντρωσης. Αν ξεκινήσουμε από την υπόθεση ενός σχετικά σταθερού επιπέδου πιθανής κατανάλωσης καλωδίων στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών, αυτό σημαίνει ότι το μερίδιο αγοράς στην Κοινότητα του ομίλου Wilms, με την SKET Verseilmaschinenbau, θα είναι κατώτερο από 1 %. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η γεωγραφική αγορά είναι παγκόσμια, το συνολικό μερίδιο της σχετικής αγοράς θα είναι ακόμη χαμηλότερο ⁽¹⁷⁾. Εξάλλου, η Επιτροπή δεν έχει λόγους να πιστεύει ότι ο διευρυμένος όμιλος θα αποκτήσει μερίδιο αγοράς στην κατασκευή μηχανημάτων παραγωγής καλωδίων και συρμάτων ανάλογη με την ισχύ του στην αγορά. Συνεπώς, μία τέτοια συγκέντρωση που θα μπορούσε να λάβει χώρα λόγω της ιδιωτικοποίησης, θα έχει αμελητέες επιπτώσεις στην αγορά και το στοιχείο της κάθετης ολοκλήρωσης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αύξηση της ισχύος στην αγορά η οποία, σε ένα επίπεδο της αγοράς, αποκτάται είτε στα προηγούμενα είτε στα επόμενα στάδια της παραγωγής.

Μετά τη δημοσίευση, στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽¹⁸⁾, της επιστολής προς τη Γερμανία σχετικά με την απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από τρίτους. Εξάλλου, η αρχική κοινοποίηση αφορούσε μία σειρά πολύ σημαντικότερων ενισχύσεων και, την εποχή εκείνη, κανένας επενδυτής δεν είχε δείξει ενδιαφέρον για την εξαγορά της επιχείρησης.

Κατά συνέπεια, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι αμφιβολίες που είχε διατυπώσει κατά την κίνηση της διαδικασίας δεν υφίστανται πλέον και ότι ικανοποιείται το κριτήριο για τη μη πρόκληση αδικαιολόγητης στρέβλωσης του ανταγωνισμού.

XI.

Μία άλλη προϋπόθεση που προβλέπεται από τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις ενισχύσεις αναδιάρθρωσης είναι ότι το ποσό και η ένταση της ενίσχυσης πρέπει να περιορίζονται στο ελάχιστο δυνατό που απαιτείται για να καταστεί δυνατή η αναδιάρθρωση και πρέπει να σχετίζονται με τα προβλεπόμενα οφέλη από κοινοτική άποψη. Εξάλλου, ο επενδυτής θα πρέπει να συμβάλει σημαντικά στη χρηματοδότηση της αναδιάρθρωσης.

Στην προκειμένη περίπτωση το σύνολο των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν από την BvS ανέρχεται σε 8 250 000 γερμανικά μάρκα εκ των οποίων 5 000 000 γερμανικά μάρκα ως εισφορά κεφαλαίου στην SKET Verseilmaschinenbau GmbH και 1 000 000 γερμανικά μάρκα με τη μορφή δανείου για την κάλυψη των δαπανών για την εκτέλεση συμβάσεων. Εν συνεχεία, η BvS παραιτήθηκε από την απαίτηση εξόφλησης τον δανείου αυτού. Εξάλλου, η SKET Verseilmaschinenbau GmbH επωφελήθηκε από ένα δάνειο ύψους 500 000 γερμανικών μάρκων που χορηγήθηκε στον εκκαθαριστή της SKET SMM για την απόσπαση του τομέα δραστηριότητας κατασκευής μηχανημάτων παραγωγής καλωδίων και συρμάτων. Κατά τη διάρκεια της ιδιωτικοποίησης, ο δανειστής παραιτήθηκε επίσης από την απαίτηση εξόφλησης τον δανείου αυτού. Τέλος, η SKET Verseilmaschinenbau GmbH θα λάβει ποσό 1 750 000 γερμανικών μάρκων, που θα καταβληθεί σε δόσεις, για την τελική φάση της αναδιάρθρωσης. Επιπλέον, υφίσταται εγγύηση ύψους 6 700 000 γερμανικών μάρκων που χορηγήθηκε έως την 31 η Αυγούστου 1998 (η εγγύηση αυτή αναλήφθηκε από τον επενδυτή τον Απρίλιο του 1998).

Παρά το γεγονός ότι η τιμή αγοράς ήταν μόνο ένα γερμανικό μάρκο, ο επενδυτής ήταν υποχρεωμένος να αναλάβει τις εγγυήσεις της BvS, που ανέρχονταν σε 6 700 000 γερμανικά μάρκα στις 31 Αυγούστου 1998 (για το σκοπό αυτό κατατέθηκε ως εξασφάλιση ποσό 3 000 000 γερμανικά μάρκα κατά την ιδιωτικοποίηση, αλλά οι εγγυήσεις αναλήφθηκαν πριν από την ημερομηνία αυτή, τον Απρίλιο του 1998) και να πραγματοποιήσει επενδύσεις ύψους 6 500 000 γερμανικών μάρκων στην SKET Verseilmaschinenbau GmbH (με χρηματική ποινή 75 %). Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000, ο επενδυτής έχει το δικαίωμα να μην διανείμει κέρδη ή άλλα έσοδα από την SKET Verseilmaschinenbau GmbH. Επίσης, έχει αναλάβει τη δέσμευση να διατηρήσει 40 θέσεις εργασίας έως τον Ιούνιο του 1999 και εν συνεχεία να τις αυξήσει σε 50 μέχρι το 2001. Το συνολικό κόστος της ιδιωτικοποίησης ανέρχεται συνεπώς σε 21 450 000 γερμανικά μάρκα εκ των οποίων ποσοστό περίπου 60 % καλύπτεται από τον ιδιώτη επενδυτή. Συνεπώς, η συνεισφορά του επενδυτή μπορεί να θεωρηθεί εύλογη. Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι αμφιβολίες που είχε διατυπώσει κατά την κίνηση της διαδικασίας δεν υφίστανται και ότι ικανοποιείται το κριτήριο της αναλογικότητας της ενίσχυσης.

⁽¹⁶⁾ Βλέπε «Πανόραμα της κοινοτικής βιομηχανίας 1997», τόμος 2, σ. 13-23 έως 13-29 σε συνδυασμό με τις σσ. 15-3 έως 15-7, καθώς και 15-4 έως 15-17.

⁽¹⁷⁾ Βλέπε «Πανόραμα της κοινοτικής βιομηχανίας 1997», τόμος 2, σσ. 15-4 έως 15-17.

⁽¹⁸⁾ Βλέπε υποσημείωση 4.

XII.

Η επιχείρηση πρέπει να εφαρμόσει πλήρως το υποβληθέν σχέδιο αναδιάρθρωσης που εγκρίθηκε από την Επιτροπή και να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις που ορίζονται στην παρούσα απόφαση. Σε αντίθετη περίπτωση, εκτός αν η αρχική απόφαση τροποποιηθεί μετά από νέα κοινοποίηση από το κράτος μέλος, η Επιτροπή θα απαιτήσει να ληφθούν μέτρα για την επιστροφή της ενίσχυσης. Η αναδιάρθρωση της SKET Verseilmaschinenbau GmbH είχε αναληφθεί ενμέρει πριν από την ιδιωτικοποίηση. Ο επενδυτής είναι υποχρεωμένος να εφαρμόσει τα υπόλοιπα μέτρα που προβλέπει το σχέδιο αναδιάρθρωσης. Αυτό προκύπτει μεταξύ άλλων από τη δέσμευσή του, που εξασφαλίζεται μέσω χρηματικών ποινών, να επενδύσει 6 500 000 γερμανικά μάρκα στη νέα θυγατρική εταιρεία, ενώ επίσης ανέλαβε την πλήρη ευθύνη για μία υπάρχουσα εγγύηση της BvS πριν από την ημερομηνία που προβλεπόταν για την ανάληψη αυτή.

XIII.

Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, η Επιτροπή εκτιμά ότι η ενίσχυση αναδιάρθρωσης που χορηγήθηκε στη SKET Verseilmaschinenbau GmbH μπορεί να θεωρηθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις που ορίζονται στις κατευθυντήριες γραμμές,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ενίσχυση που χορηγήθηκε από τη Γερμανία υπέρ της SKET Verseilmaschinenbau GmbH, και η οποία συνίσταται σε:

- α) εισφορά κεφαλαίου 5 000 000 γερμανικά μάρκα·
- β) δάνειο όσον αφορά τη δραστηριότητα κατασκευής μηχανημάτων παραγωγής καλωδίων και συρμάτων, από την εξόφληση του οποίου ο δανειστής παραιτήθηκε (500 000 γερμανικά μάρκα)·
- γ) δάνειο για την προχρηματοδότηση των παραγγελιών, από την εξόφληση του οποίου ο δανειστής παραιτήθηκε (1 000 000 γερμανικά μάρκα)·
- δ) επιχορήγηση για την τελευταία φάση της αναδιάρθρωσης (1 750 000 γερμανικά μάρκα)·
- ε) εγγύηση της BvS (6 700 000 γερμανικά μάρκα), η οποία εν συνεχεία αναλήφθηκε από τον επενδυτή τον Απρίλιο του 1998,

είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ), της συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας ΕΟΧ.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων (1994), η Γερμανία υποβάλλει ετήσια λεπτομερή έκθεση για την εφαρμογή του σχεδίου αναδιάρθρωσης.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 30 Σεπτεμβρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 24ης Μαρτίου 2000
για την έγκριση νέων φυτεύσεων ελαιόδένδρων στη Γαλλία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 807]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2000/272/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1638/98 του Συμβουλίου, της 20ής Ιουλίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ περί δημιουργίας κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2366/98 της Επιτροπής, της 30ής Οκτωβρίου 1998, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης στην παραγωγή ελαιόλαδου για τις περιόδους εμπορίας 1998/99 έως 2000/01 ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1273/1999 ⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1638/98 προβλέπει ότι τα συμπληρωματικά ελαιόδενδρα και οι αντίστοιχες εκτάσεις που φυτεύθηκαν μετά την 1η Μαΐου 1998, ή για τις οποίες δεν υποβλήθηκε δήλωση καλλιέργειας σε ημερομηνία που θα καθοριστεί, δεν παρέχουν το δικαίωμα ενίσχυσης στους παραγωγούς ελιών στο πλαίσιο της κοινής οργάνωσης αγοράς των λιπαρών ουσιών που θα ισχύει την 1η Νοεμβρίου 2001. Ωστόσο, σύμφωνα με το ίδιο άρθρο, μπορούν να ληφθούν υπόψη, εντός ορισμένων ορίων που θα καθοριστούν, τα συμπληρωματικά ελαιόδενδρα στο πλαίσιο προγράμματος μετατροπής παλαιού ελαιώνα και οι νέες φυτείες επί εκτάσεων που έχουν προβλεφθεί σε πρόγραμμα το οποίο έχει εγκριθεί από την Επιτροπή.
- (2) Όσον αφορά τη Γαλλία, το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1638/98 προβλέπει προγράμματα που θα εγκριθούν από την Επιτροπή που αφορούν εκτάσεις 3 500 εκταρίων.
- (3) Το γαλλικό εθνικό πρόγραμμα που αφορά τις νέες φυτεύσεις, που κοινοποιήθηκε από τις γαλλικές αρχές για έγκριση στην Επιτροπή στις 29 Ιουνίου 1999, καθορίζει επακριβώς τα στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2366/98. Το πρόγραμμα αυτό καλύπτει τη συνολική έκταση που προβλέπεται από το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1638/98.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λιπαρών ουσιών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται το γαλλικό εθνικό πρόγραμμα νέων φυτεύσεων 3 500 εκταρίων ελαιόδένδρων που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1638/98.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 24 Μαρτίου 2000.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 210 της 28.7.1998, σ. 32.

⁽²⁾ ΕΕ L 293 της 31.10.1998, σ. 50.

⁽³⁾ ΕΕ L 151 της 18.6.1999, σ. 12.